UNE LENGHE, UN POPUL, UNE GLESIE

La nestre storie

SCRITS E DISCORS DI PRE' CHECO PLACEREAN

Golaine di Studis sul Autonomisim

5

Pre’ Checo Placerean

UNE LENGHE, UN POPUL, UNE GLESIE

SCRITS E DISCORS
DI PRE' CHECO PLACEREAN

Pai cuindis ains dal Istitût
intitolât al so non
Ristampe 2016

Pre' Checo Placereani parla a un congresso di "Int Furlane".

Par un Friûl plui furlan

Chest libri, stampât tal 2006 pal vincjesim de muart di Pre Checo, Mestri di Culture umanistiche e di Autonomisim, al fo "brusât" in curt, ma par fortune – miracul de eletroniche – si pues continuâ a leilu in dut il mont: su Internet.
Noatris, siei dissepui, o pensìn, par altri, che al sedi ben ristampâlu su cjarte, parcè che un libri che al stâ in pîts tune scansie si "vierzi" simpri: nol à "hard" e "soft", nol devente mut se nol ven "salvât in Word", nol "pese" masse…!
No vin tocjât il test dal 2006 parcè che no vin alc di zontâ, e nancje la bibliografie, parcè che la uniche novitât in chest cjamp e je la vôs Placereani Francesco, scrite di A. Ceschia tal tierç volum dal "Nuovo Liruti", a cure di C. Scalon, C. Griggio, G. Bergamini, Forum, Udin 2011, di pagjine 2.813 a pagjine 2.816.
Pre Checo al diseve che dal taramot il Friûl al veve di vignî fûr pal cjâf, no pai pîts, e cussì al è stât, in dîs agns, dopo dai 6 di Mai. Ma vuê il Friûl al ven a cjatâsi tun altri taramot, istituzionâl, dirigjenziâl, cun peraule gruesse o podaressin dî antropologjic, e alore la lezion di Pre Checo e torne buine par continuâ a cjaminâ sul troi de nestre storie furlane, come che al fo fat tai dîs agns de ricostruzion.
Cincuante agns fa, su "Friuli d'oggi", firmantsi C. di M., ven a stai Checo di Montenârs, al scrivè un articul intitulât "Una nuova Resistenza per salvare il Friuli": o crodìn che vuê al tornarès a sburtâ par une gnove Resistence.

G.E. & G.G.

Novembar 2016

Preambul

A son cuindis ains che il nestri Istitût al lavore par no lassâ distudâ la flame impiade di pre' Checo e di tancj âtris che cun lui e àn scombatût pe identitât furlane, une identitât no siarade tune riserve indiane ma viarte viars l'Europe, e o vin pensât ch'al fos just e necessari ricuardâ cun chest librut il pinsîr autonomistic di un Omp ch'al à peât il so non a une des plui grandis impresis culturâls dal XX secul in Friûl: la traduzion de Sacre Scriture.

Ancjimò une volte o vin profitât de competence e dal archivi dal curadôr di cheste golaine, ch'al à ben cognossût pre' Checo, preantlu di dânus un ritrat realistic di un Omp masse di spes ricuardât par aspiets secondâris de sô personalitât – come lis batudis plenis di amâr umorìsim o di *vis polemica* – e mancul pe profonditât de sô fede cristiane e dal so amôr pe nestre tiare e pal nestri popul.

Naturalmentri, in cheste golaine, di pre' Checo nus interesse il pinsîr autonomistic in sens pulitic; ma, al scrîf Ellero, te sô vision dal mont l'autonomìsim pulitic al jere dome un aspiet dal so sisteme filosofic. Si lu capìs ben rileint la rispueste che al dè a Morteàn t'un comizi dal 1967: "in quanto prete, ho il dovere di curare i fedeli integralmente, cioè sia dal lato spirituale che materiale, seguendo i dettami dell'ultimo Concilio Ecumenico".

Ma si lu capìs miôr ancjimò leint cualchi rie dal so intervent par furlan:

"Un popul ch'al à cussiense di jessi ce ch'al è, si plee di mancul, nol cjate naturâl jessi il popul des massariis e dai maneuai: al pratint di cjatâsi te sente de guide ta lis scuelis come tai tribunâi, ta li bancjis come ta lis congreghis pulitichis (…) al pratint di jessi scoltât te sô lenghe…".

O vin pensât alore di meti adun ducj i scrits pulitics di pre' Checo, ma si sin inacuarts che pôc al reste di tirâ dongje, parcè che lui al jere un socratic: al fevelave tant, tes predicjis, tes conferencis, tes lezions di scuele, tai comizis, ma al scriveve (relativamentri) pôc. E s'a nol fos stât par mert di cualchidun ch'al regjistrave alc e po al stampave un librut di predicjis o lezions di storie furlane, nol restarès scuasi nuje par cognossi par scrit ce che lui al pensave su l'autonomie pulitiche.

Il curadôr, alore, al à jemplât i vueits cun testemoneancis impuartantis che, a partì de sô presentazion, ben a fotografin la figure e l'opare di pre' Checo.

Geremia Gomboso

Un autonomista integrale

Pre' Checo da Montenars, detto anche pra Checo, ovvero il professor don Francesco Placereani, era un uomo di profonda cultura umanistica e teologica, particolarmente portato alla speculazione filosofica e alla critica politica, che ha lasciato un segno profondo e originale nella storia dell'autonomismo friulano. Egli fu, infatti, autonomista non semplicemente in senso politico e amministrativo, ma anche in senso storico e soprattutto ecclesiale, sulla base di un teorema che abbiamo tentato di comprimere nel titolo di questo volumetto: *une lenghe, un popul, une glesie*. Possiamo anzi dire senza tema di smentita che, nella sua concezione, l'autonomismo politico era soltanto l'inevitabile conseguenza della verifica storica del suo teorema: la lingua è la prova più certa dell'esistenza di un popolo, che ha diritto di pregare nella sua lingua in una sua chiesa, e naturalmente di amministrarsi in campo politico e civile.

Il suo fu, se vogliamo, un autonomismo con radici religiose ed ecclesiali, che vedeva nella divisione del Friuli storico nelle tre diocesi di Concordia-Pordenone, Gorizia e Udine, la causa prima, in quanto storica, della deleteria divisione del Friuli attuale in tre province: sarebbe stato quindi importante creare una "unitât di Glesie" per propiziare una "unitât di Regjon", come si può leggere nella trascrizione della predica del 22 gennaio 1972 (un giorno prima della morte di Fausto Schiavi) nella Basilica delle Grazie in Udine e nel titolo del libro che la contiene: "Pe unitât di Glesie tal Friûl".

La sua visione dell'autonomismo, riassumibile nelle parole "i furlans a son furlans par vie de diocesi patriarcâl", che pure aveva motivazioni storiche, non era considerata efficace sul piano programmatico e operativo né dai Consiglieri regionali eletti nel maggio del 1968 né dallo scrivente (allora direttore del settimanale del Movimento Friuli), assertori convinti della laicità della lotta politica, ma non era condivisa neanche dalla grande maggioranza del clero delle tre diocesi, e ciò spiega da un lato il raffreddamento di pre' Checo all'interno del Movimento (dopo il 1970 veniva raramente chiamato per comizi e non partecipava alle assemblee) e dall'altro il suo isolamento, con pochi accoliti, nel tessuto clericale.

Anche se qui non c'è spazio per un'analisi dettagliata, bisogna ricordare che, paradossalmente, pre' Checo vedeva un popolo soltanto friulano e fervidamente cattolico, attaccato alla sua chiesa e alla tradizione aquileiese, cioè un popolo, che, se anche fosse esistito nella diocesi patriarcale di secoli lontani, più non esisteva, con le sue intatte caratteristiche, quarant'anni fa, quando già erano evidenti i segni di una progressiva laicizzazione della società.

A pre' Checo, d'altra parte, uomo sanguigno ed esuberante, non mancava certo il coraggio per proseguire da solo sulla sua strada, ma sarà evidente, per chi vorrà scriverne la biografia, la sua involuzione sul piano politico dopo le esaltanti esperienze degli anni Sessanta, che sicuramente lo videro fra gli illuminati ispiratori e suggeritori della fondazione di "Scuele libare furlane" e di "Int Furlane", delle lotte per l'Università, della nascita del Movimento Friuli e della Mozione del clero. E, come si può leggere nella bibliografia, Gino di Caporiacco (uscito dal Movimento nel 1972) finì per contestarlo con duri articoli su "Friuli Sera" proprio per le sue prese di posizione in campo ecclesiale.

Per capire a fondo pre' Checo, bisogna ricordare che, pur essendo un trascinante oratore e un efficace ideologo, non aveva la stoffa del leader: gli mancavano infatti le doti organizzative, la costante determinazione, la capacità di prendere decisioni in tempo reale su questioni "poco importanti", ma in realtà fondamentali per la coesione e il funzionamento di un gruppo umano.

Se vogliamo sfatare i miti che ancora circondano il suo personaggio (prete anticonformista, uccellatore e accanito fumatore di sigari toscani) dobbiamo dire che pre' Checo non fu il fondatore del Movimento Friuli, ma uno degli ideatori e dei cofondatori. La costituzione del MF, infatti, fu decisa in una riunione informale che si svolse al Circolo Bancario di Palazzo Kechler in Udine il 22 dicembre 1965, convocata da Vincenzo Ilardi, Presidente dell'Ordine del Medici, e da altri (Cecotto, Carrozzo, ...) che avevano ispirato e sostenuto le manifestazioni studentesche per la Facoltà di Medicina nei mesi di novembre e dicembre. C'era anche pre' Checo, in quella riunione, e diede il suo illuminante contributo, ma in veste di invitato.

Gli viene attribuita anche la paternità della celebre "Mozione del clero dell'Arcidiocesi di Udine", firmata da 529 sacerdoti e pubblicata, come scoop, da "Friuli Sera" il 5 dicembre 1967, ma i primi trentotto firmatari sono tutti "Professori e moderatori del Seminario": la sua firma, "sac. Francesco dott. Placereani", è la prima del secondo elenco, riservato agli "Insegnanti di religione nelle scuole". Ma se andiamo a cercare le radici ideologiche e programmatiche di quella mozione al di fuori del Seminario, dobbiamo sicuramente risalire a Etelredo Pascolo e al mensile "Int Furlane", al Movimento Friuli e al suo organo di stampa, "Friuli d'oggi", tramite mons. Pietro Londero (che si firmava Pieri Piçul ed era membro eminente di entrambi i raggruppamenti).

Un altro aspetto piuttosto paradossale della personalità di pre' Checo è che alla parola scritta preferiva la parola detta. Noi conosciamo, quindi, una parte rilevante del suo pensiero teologico e politico soltanto perché ci furono persone che, affascinate dalla sua personalità, registrarono al magnetofono e poi trascrissero cicli di prediche e di lezioni di storia friulana, o meglio di "cuintristorie" sul sentiero tracciato da don Giuseppe Marchetti. (Fra queste, anche lo scrivente, che a Pontebba, il 25 gennaio 1972, registrò la predica in morte di Fausto Schiavi, pubblicata poi su "Friuli d'oggi", antologizzata

dieci anni più tardi da Gianfranco D'Aronco e ripresa di recente nel primo volume della presente collana).

Come i lettori avranno modo di verificare sulle pagine seguenti, e all'occorrenza sulle più ricche fonti indicate nella bibliografia, il pensiero autonomista di pre' Checo era concluso o circolare. Non sarebbe stato, quindi, giusto e possibile separare, con citazioni sforbiciate da numerose fonti, soltanto un aspetto del suo pensiero. Abbiamo pertanto deciso di dar luce, nei limiti consentiti da questo libretto, a tutte le facce del diamante, compilando una ricca (ma probabilmente incompleta) bibliografia e ripubblicando in appendice un saggetto di alto valore filosofico, difficilmente consultabile perché sopravvive soltanto in rare copie da collezione: *Realtà cristiana e sua espressione artistica*, in "La Via Crucis di Avilla di Buia", Udine 1959.

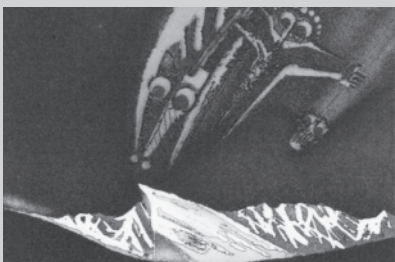
Gianfranco Ellero

Da Campoformido, 15 ottobre 2003

Udine, Loggia del Lionello, pomeriggio del 9 marzo 1968:
pre' Checo sta per entrare in Sala Ajace per presentare gli oratori di un affollatissimo comizio del Movimento Friuli, intitolato "In difesa di Udine".
A commento degli infiammati discorsi di Fausto Schiavi e Corrado Cecotto, entusiasticamente accolti dal pubblico, disse:
"Oggi a Udine ha suonato la campana grande del Duomo" ("Friuli d'oggi", 14 marzo 1968), concludendo con un'immagine suggerita dall'arte sacra: "Gli angeli che ornano le chiese friulane dal '500 in poi, hanno gli occhi aperti. Apriamoli anche noi" ("Friuli Sera", 11 marzo 1968). Fotografia di Gianfranco Ellero.

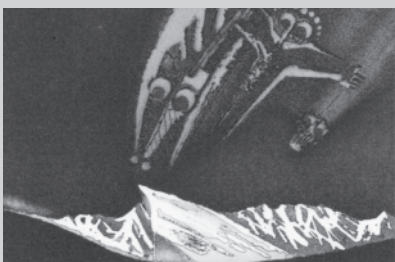
L’autonomia secondo pre’ Checo

Pre' Checco Placereani

La Nestre Storie

La Nostra Storia

Una interpretazione
della storia del Friuli

Unsere Geschichte

Eine Interpretation
der Geschichte Friauls

Our History

One historical interpretation
of Friuli

Copertina del volume contenente il corso di lezioni di storia friulana, tenuto da pre' Checo ad Avasinis, tradotto in italiano, tedesco, inglese, stampato dalle Arti Grafiche Friulane per l'Associazione "Storie dai Longobars" nel 1990.

I furlans a son une nazion, une etnie, un popul

Nol à di someâ ch'a si tradissi il stât talian, cui muarz di dutis lis ueris che nus à fatis fâ dibant, s'o abadin che no àn zovât par nuje al Friûl. Che Diu ur perdoni! Ma tratansi di int parone o al servissi dai parons, a' fasin tant sunsur sui sfueis di chenti, e a' intorgulissin lis aghis, par che no si rivi adore di viodi ce ch'o sin.

A 'nd'è po di chei ch'a uelaressin che il furlan al fos furlan tai dîs di sagre, tes gnocis, e – Diu nus vuardi! – tes cjochis, e magari tai momenz di poesie vajarole, ch'a puedin capitâ a duc'. A' si vuardin ancje di pensâ che il furlan al sei un popul, une nazion e piês une etnìe, e par che no lu sospieti nissun, a' cirin di no fâsi viodi tes cunvignis, ancje internazionâls, di minorancis popolârs e di nazions improibidis.

Al sucêt cussì ch'a pensin ch'al sei un "mâl" dâ une man, di ben, magari ancje meti in pratiche lez ch'a podaressin finî cul judâ chei ch'a olsin dî o scrivi che il furlan al è un popul.

E pur la veretât dai faz e' je chê ch'e je: ma no comude!

Un popul, ch'al à cussiense di jessi ce ch'al è, si plee mancul, nol cjate naturâl jessi il popul des massariis, dai maneuai: al pratint di cjatâsi te sente de guide ta lis scuelis come tai tribunâi, ta lis bancjis come ta lis congreghis pulitichis.

Un popul ch'al à cussiense di jessi ce ch'al è, nol acete che la culture a' vegni dome dal difûr, e che no si indegni di nomenâ la sô: al pratint di jessi scoltât te sô lenghe; e, cuant che chê cussiense a' cjape pît, al ûl pajâ lis tassis te sô lenghe, sei magari condanât, ma te sô lenghe, preâ te sô lenghe.

Ma chest nol comude ai paronaz di chenti, ch'a vuelin presentânus bogn, lavorenz e sotans ai parons di venti: si po' capî Vignesie, Rome, e ancje Triest.

'E je la prime conclusion di tirâ ancje in non de "Cuintristorie dal Friûl" di pre Bepo Marchet: il furlan al è un popul, une nazion, une etnìe e la storie nus dà reson ancje masse.

Che a cualchidun noi plasi e' je une cuestion di gusc', no di resons.

Fonte: G. D'Aronco, *Nuova antologia della letteratura friulana*, vol.III, *Il secondo Novecento*, Ribis, Udine 1982.

I furlans popul da l'Europe

'E va dite ancje un'altre veretât: la storie dal Friûl no si po' capîle dentri il telâr stret de storie d'Italie: il telâr al covente tant plui larc, cuasi come chel da l'Europe.

La pusizion dal Friûl – il puest dulà che il mar cjalt al rive tal cûr da l'Europe – 'e je une pusizion ch'e fâs invidie a tanc', e ch'e vares di vênus faz siors; invessit…!

Tormentât dai cunfins stâz, ch'e àn vût il balin de "patria grande e temuta", su lis crestis des monz dal Friûl a' passin lis filiadis ch'a nus čoncjn da l'Europe, par tignînus bogn e salz tal curtîv, masse lunc e stret par nô, da l'Italie.

Chei cunfins a' son stâz un grant mâl pal Friûl, e, par tanc' di nô, la muart in plene zoventût.

Pensâ al Friûl, fâ i interes dal Friûl, vê cussiense di jessi un popul, di vê une muse diferente di chealtris, nol ûl dî sierâsi dentri tal curtivut di cjase, ma spalancâ i puartons di ogni bande 'e int di dutis lis bandis, par ch'a entrin e par ch'a passin, par ch'a nus contin ce che no savin, ma tal nestri curtîv, a cjase nestre, libare e viarte a duc', no in man di altris, che la doprin par lôr.

'O sin lâz dacordo, tal patriarcjât, cun Slovens e Carintians par mil agn: po a' rivàrin i cunfins des grandis patriis modernis e 'o pierdèrin la pâs e l'amicissie antighe.

No si po' pensâ un Friûl libar tal telâr di un implant di stât uso chei di cumò, ma ta chel di une comunitât di popui libars, largje tant che si ûl, almancul come l'Europe, ch'e po' modernisâ la ete de nestre indipendense storiche prin dal 1420.

No vin di restâ vitimis di ideis dal '800, ma viergisi al avignî no par lassâsi gloti, ma par cjalâsi tal spieli l'un dal altri e lâ indenant insieme, cence sfracajâsi un cul altri.

Fonte: G. D'Aronco, *Nuova antologia della letteratura friulana*, vol.III, *Il secondo Novecento*, Ribis, Udine 1982.

Il guviâr de Regjon

Articolo di fondo su "Int Furlane", juin-luj 1964

No nus impuarte se lu àn fat in t'un, in doi, in tre o in plui partîs; e si trate di impinions plui o mancul diferentis.

Che stetin un mês o doi a discuti par no metisi d'acordo… e sarà cuestion di pasiense, ma no nus impressione tant.

Ce che no nus va al è alcâtri: no jessi boins di vê coragjo di fâ duc' chei assessorâz ch'e coventin, ma scugnî fermâsi a vot, parce che Rome 'e ûl cussì, no je cuestion di impinions, 'e je cuestion di… "pronto, prontissimo all'obbedienza" come chel puar diaul di don Abbondio. Il romanzo al è talian, ma i faz di chest mês 'e son furlans.

E viodiju, par ogni piçul cantin, lâ a domandâ consei a Rome, nus à fat vegni in niment ce ch'e fasin lis nuvicis in Friûl, tai prins mês di matrimoni: dut un cisicâ di conseis cu la mame lassade a cjase.

'O sarin rustics, ma une nuvice simil no nus plasarès sot i cops: si sposial la nuvice o la mari? Vino fate la regjon, o une gnove 'ministrazion di Rome?

Tant par ch'e no disin ch'o sin dome boins di criticâ, provin a sopuartâ la nuvice: 'e je zovine e cence esperience, ma se no gambie… no si po lâ d'acordo in cjase.

I partîs nazionâi e la regjon

Al è mo ancje naturâl che i nestris deputâz, prin di domandâsi ce ch'o pensin e 'o vuelin nô che ju vin elez, 'a si domadin ce ch'a pensin i capos dai lor partîz a Rome. Sono o no sono cun tant di tessare in sachete?! E alore no esal just ch'e ubidissin ai lor capos?

E cussì 'o varin un grant vantaç: i interes dal Friûl 'e vegnaran "inseriti" in chei nazionai…

Nô 'o sin int dal medioevo, chel passât e chel ch'al à di vignî: 'o speravin che, dopo tanc' ains, amancul un tic i interes nazionai 'e cirissin di lâ d'acordo cun chei dal Friûl.

Ma nol è di crodi ch'o seitin stâz tant a la buine! 'O savevin ch'e veve di sucedi cussì, ma nô 'o pensìn che la nestre otonomie 'e seiti scomençade cu la regjon no fate: nô 'o pensin che i partîz nazionai, come ch'e son, a no puedin jessi i difensôrs dai interes dal Friûl, ma chei ch'e ju dismentein in nôn dai interes nazionai, come se il Friûl al fos cjadaldiaul.

Postai che si mendin! Magari!

Se no si mendin, la nestre int 'e scuegnerà ben jessi dismote ancje su chest cantin.

La pae dai gnûs deputâz

Ce robis! “La nestre regjon no à di jessi burocratiche, i nestris deputâz no àn di jessi pajâz come chei di venti-ju!”

Tes propagandis lu an dit duc’ i partîs!

Cumò tocje lei sui sfueis di pae dai deputâz de nestre regjon, di 120 a 170 mil, e par prionte 10 mil ogni volte ch’e laràn a sentâsi a Triest.

Une robe ch’e nus fâs stomi.

Ma se no sbalgjn al esist il dirit di referendum ancje te regjon! Spetin par viodi dulà ch’e va a finîle: e dopo si puedarà tentâ ancje la strade dal referendum pe pae dai deputâz de nestre regjon!

Al è une vore plui just ch’al fasi il popul la pae dai deputâz, no i deputâz par lor, cui bêz dal popul.

Come prime leç no le àn mâl pensade!

Mi ven su tal cjâf un ricuart, di chel patriarcje, Gregori di Montelongo, ch’al è rivât a Aquilee, dopo la muart di Fidrì IInt, cun t’une schirie di int peninsulâr, par sistemâ la ’ministrazion dal nestri patriarcjât ghibelin. Bisugnave fâlu deventâ guelf!

Pussibil che si devi cjalâ simpri in ju par fâ alc in Friûl!

Pussibil che la regjon ’a devi jessi “guelfe”?!

C. di M.

1420: data atroce

Dalla cronaca della prima Assemblea del Movimento Friuli
"Friuli d'oggi", aprile 1966

Il prof. Don Francesco Placereani dice che "*nell'anima dei friulani c'è parecchio di comune con il nostro Movimento. Basta essere capaci di coglierlo e di dargli espressione. Bisogna che il Movimento sappia essere paziente e costante: si tratta di vincere nel friulano una storia lunga e penosa di servitù*": dal 1420 ad oggi. Ma per riuscire in questo, bisogna essere "*cellularmente presenti in ogni Comune*".

Dopo aver detto che nel caso del Friuli i partiti non uniscono ma dividono, afferma che noi siamo minacciati di scomparire come popolo e come faccia: "*fra 50 o 100 anni non esisterà una faccia friulana, ma esisterà una faccia chiamata, con un pessimo neologismo, friulo-giuliana".*

Propone quindi che il Movimento chieda, per l'avvenire, in base all'art. 26 dello Statuto Regionale, una distinzione, se non una separazione, fra il Friuli storico e la Venezia Giulia, "*con la quale siamo stati in modo più o meno ibrido, più o meno politicamente contingente uniti*".

Facoltà di Medicina

Sul problema dell'Università ha detto che "*è inutile fare riforme in Friuli se non abbiamo l'intenzione di valorizzare il primo dei valori del Friuli: le teste*". E, constatando che sulla stampa locale e da varie parti si parla con blando entusiasmo della Facoltà di Magistero, ha aggiunto che è dannoso incominciare da "*una Facoltà in decadenza e in ribasso, con ipotesi addirittura di scomparsa, se i progetti del Governo sono una cosa seria*".

"*La battaglia è pronta ed è aperta per la Facoltà di Medicina: una Facoltà che diventerà madre di altre*".

Infine, ha brillantemente concluso con una domanda: "*Se coloro che hanno posti di responsabilità amano veramente il Friuli come dicono di amarlo, non capisco perché ci siano certi freni e certe remore. E se questo vien loro proibito dal partito nazionale, perché non capiscono che un Movimento, che è al di là dei partiti e non è apolitico, offre loro la possibilità di un'azione concreta conforme a quelle che dicono essere le loro aspirazioni per il bene del Friuli?*".

Gemona, 26 settembre 1965.
Pre' Checo presenta al Congresso della Filologica
un ordine del giorno per chiedere
che la Facoltà di Medicina dell'Università di Trieste venga istituita a Udine.
Gli verrà risposto che non si tratta di materia di competenza della Società
e il documento non sarà approvato.
In primissimo piano si riconoscono, da sinistra,
gli onorevoli Barbina, Marangone, e l'assessore regionale Varisco.
In terza fila (nell'immagine al di sopra di Marangone)
il prof. don Gian Carlo Menis.
Archivio della Società Filologica Friulana.

Tessitori: ignoranza o malafede?

Articolo di fondo su “Friuli d’oggi”, giugno-luglio 1966

La reazione del sen. Tessitori Tiziano, nel Convegno della D.C. del 22 maggio a Udine, contro l’articolo della “pagina dell’emigrante” della *Vita Cattolica*, merita una sottolineatura più per il “sottofondo” da cui proviene che, certamente, per quello che dice.

Vita Cattolica aveva detto, con sufficiente chiarezza, che il centenario dell’unione del Friuli all’Italia coincideva con il centenario della nostra emigrazione, la nostra grande sventura.

L’illustre parlamentare non è stato in grado di contrapporre a “tanto insulto” se non che, anche ai tempi del dominio veneto, si trovano accenni all’emigrazione friulana lasciando trasparire l’accusa di ignoranza per l’estensore dell’articolo della *Vita Cattolica*.

Ma l’onorevole cultore di storia locale, non può ignorare che la emigrazione in massa dei friulani è un fenomeno tipico di questo centennio, non può ignorare la emigrazione in massa del 1878-80 dei friulani, in maggioranza gemonesi, che vennero abbandonati sulle sponde del Paranà, in Argentina, dove poi sorsero Reconquista, Malabrigo, Villa Aua, Acompo, o nella piana sterile di Cordoba, dove sorsero Jesus-Maria e Colonia Caroya.

Forse ignora che un figlio di questi “esiliati” dalla miseria, Leonardo Castellani, ha cantato in tono da epopea omerica quella colonizzazione angosciata.

Ma non dovrebbe ignorare quanto sta succedendo in questi decenni, che sono quelli della sua attività parlamentare eletto dai friulani:

che gli emigranti temporanei e stagionali in Friuli sono circa 80.000 (diconsi ottantamila!);

che i permanenti sono circa 6.000 (diconsi seimila!) annuali;

che, conseguentemente, la provincia di Udine (sua provincia di origine) dal 1951 al 1961 è diminuita di 28.000 (diconsi ventottomila!) abitanti;

che il 25% della popolazione attiva guadagna un reddito fuori provincia;

che “*se esiste ancor oggi una corrente d’opinione che ritiene essere le emigrazioni il notevole lenimento dei paesi o delle regioni economicamente depresse*”… “*per Udine l’entità del deterioramento demografico prodottosi in questi ultimi 10 anni deve far seriamente meditare (anche sul centenario, onorevole!) a non ripetere altri decenni di perdite così intense*”.

Notizie, documentate, di questo tipo, con annessi e connessi, si trovano in “Popolazione e forze di lavoro” di Giorgio Bazo, a cura della Camera di Commercio di Udine.

Una meditazione di quelle realtà, espresse in cifre, gli farà apparire puerile e sciocco il suo risentimento critico per la accennata critica di *Vita Cattolica* all'attività e anche alla capacità dei dirigenti del Friuli di cui egli fa ancora parte, e gli aprirà l'animo ad un necessario ripensamento di sé per il suo Friuli, seguito da una coraggiosa decisione di "rimuoverlo" *almeno nella vecchiaia*.

La sofferenza del "prossimo" più prossimo non potrà non trascinarlo ad un'azione illuminata e senza tergiversazioni, facilmente rilevabile, anche in nome dell'Evangelo in cui egli afferma di credere.

C. di M.

Una nuova Resistenza per salvare il Friuli
Significato e prospettive del M.F.

Articolo di prima pagina su “Friuli d’oggi”, agosto 1966

Sono appena tre mesi che il Movimento Friuli è definitivamente nato. Non per coloro che lo hanno desiderato e voluto, ma per quanti lo ignorano o addirittura lo paventano possono essere utili queste considerazioni sui motivi di fatto e le prospettive per il futuro che lo hanno fatto sorgere.

Obiettivamente, senza sentimentalismi nazionali o infranazionali, siamo costretti ad affermare che per il Friuli *l’abbandono e la rassegnazione* sono stati un retaggio caratterizzante in questi ultimi secoli, in questi ultimi decenni e anche in questi ultimi anni.

L’abbandono fu un naturale prodotto di una posizione geo-politica che lo rese ambito solo come posizione militare, tanto per la Repubblica veneta, come per l’Austria, ed altrettanto, se non più, per l’Italia.

Cioè abbandono dello sviluppo civile, economico, culturale e demografico di fronte all’interesse militare.

L’attuale situazione non è diversa per chi non voglia, premeditatamente, chiudere gli occhi sulle “non numerabili” caserme, fortificazioni, e conseguenti servitù militari.

Il riflesso psicologico fu una parallela rassegnazione dell’uomo friulano, infaustamente congegnatasi con una possibile virtù cristiana, che lo ha trasformato in un individualista sfiduciato, capace di raggiungere limiti inverosimili di sopportazione, con una possibilità di sfruttamento politico, economico, militare, che ci ha regalato i noti casi di una emigrazione secolarmente fiorente, di una divisione “Julia” perennemente sacrificata e rinnovata, di un intorpidimento politico, per cui il Friuli non esiste neppure come tema elettorale dei comizi, né come realtà umana e sociale cui provvedere da parte dei politici e dello Stato.

Un esame più accurato potrebbe sottolineare altri filoni, che hanno portato la loro acqua ad una tale situazione, come la evidente scarsità di idee e di coraggio civile da parte dei rappresentanti politici, e degli amministratori che in questi decenni si sono succeduti, e la inconfessata, ma non meno reale, volontà di trasfigurarne la fisionomia con altre fisionomie, rispettabili, ma che non erano la sua, come quella veneta, o attualmente quella triestina.

Solo una resistenza passiva, di marca direi orientale, è stata capace di resistere cocciutamente a tali pressioni.

La storia è sempre storia, ma non è necessariamente sempre uguale.

In sempre più larghi strati il Friuli sta prendendo coscienza della sua situazione: avverte in generale vagamente, in alcuni strati chiaramente, che le sue capacità di resi-

stenza vanno orientate in senso attivo per una rinascita culturale, economica, politica, che lo salvi dalla situazione avvilente di terra sfruttabile, di umanità manovrabile per fini che gli sono estranei quando non ostili.

Non si tratta di una resistenza che sia la negazione o la opposizione preconcetta contro nessuno, né vicino, né lontano, né di oggi, né di ieri: si tratta di una resistenza attiva per prendere coscienza di sé, dei propri valori e dei propri interessi nella attuale situazione regionale – certamente sventurata, nella convivenza nazionale, che sa di avventura migratoria e militare – nelle prospettive europeistiche future che desideriamo diverse dalle realtà storiche precedenti.

Su queste realtà obiettive si è inserito ed è nato il Movimento Friuli, con un voluto rispetto di quanto esiste, e con altrettanta decisione di mutare situazioni psicologiche, culturali, sociali, economiche, e… militari, del Friuli.

Così [il Movimento]:

- Non vuole sostituirsi ai partiti, a cui riconosce il compito di azione politica nazionale, ma afferma la loro incapacità congenita di realizzare una autonomia regionale reale, appunto perché partiti nazionali. Si propone, quindi, agli stessi partiti come il "luogo" di incontro dei friulani iscritti a partiti nazionali, per la comune difesa – apolitica – della realtà civile, etnica, economica e culturale che è il Friuli storico.
- Comprende le necessità culturali altrui, ma non può non difendere le friulane, indignandosi che dei friulani, per nascita, non le comprendano, le rinneghino, o più banalmente le burlino con azioni dilatorie, come la famigerata "fantasticata" facoltà di magistero a Udine, o altre situazioni simili ancora non scoperte.
  Il M.F. non attende ritrattazioni pubbliche, si adopera volentieri al ricupero accurato degli "erranti" alla "ragione friulana".
- Non può non apprezzare la attività sentimentale o flokloristica per gli emigranti, ma invoca la fine di un'emorragia, ormai secolare, di menti, braccia e sangue friulano. Non è una utopia, come interessate dicerie o pigri accomodamenti ripetono: è possibile superarla, quando si pensi che il Friuli ha una popolazione di appena il 50% della media nazionale (cioè 95 abitanti per Kmq.) e una posizione geograficamente invidiabile. Si tratta di denunciare, non di nascondere le opposizioni ed i freni ammantati di virtù nazionali, od esigenti dal Friuli rinunce in serie per la difesa, per Venezia, per Trieste, o peggio ancora per il Friuli "salt, onest, lavoradôr" o persino per la morale.
- Riteniamo vitali per il Friuli relazioni culturali, economiche, sociali con i confinanti del Nord e dell'Est, non solo dell'Ovest: relazioni che non siano all'arbitrio dei mutabilissimi venti di una politica estera fatta da chi non ne paga le conseguenze, come tocca a noi.
  Osiamo allungare tali relazioni in prospettive che ci fanno sognare una sola Europa politica, con tante facce, tra cui la nostra.

Potremmo continuare, ma questo è sufficiente per chiarire a chiunque che non siamo un movimento qualunque, ma che sappiamo da dove partiamo e dove andiamo: un movimento che vuole invertire il senso della secolare rassegnazione e resistenza friulana; che non disprezza nulla di ciò che non è avvilente cedimento, banale rettorica, interessato favoreggiamento della incultura, vendita spicciola, o preoccupazione elettorale.

L'epoca della rassegnazione "coloniale" deve finire! E pensiamo di trovare consenzienti quanti amano il Friuli, sinceramente, più degli interessi di parte.

La "nuova resistenza" del Friuli è incominciata!

C. di M.

Pre’ Checo durante il comizio di Mortegliano. Fotografia di Gianfranco Ellero.

Il M.F. a Mortegliano

"Friuli Sera", 25 novembre 1967

Venerdì sera, il Movimento Friuli ha tenuto una conferenza a Mortegliano nell'Aula Magna della Casa della Gioventù.

Alla presenza di oltre settanta persone hanno parlato il prof. Gianfranco Ellero e il prof. don Francesco Placereani, trattando i temi dell'emigrazione, del piano di sviluppo economico e dell'Università friulana.

Alla fine, il pubblico ha partecipato a un vivace dibattito.

Dapprima è intervenuto il signor Marino Ellero di Basiliano, auspicando l'unione delle forze friulane anche in campo economico e sindacale; gli ha fatto seguito il signor Paroni. Dopo aver detto, che avrebbe parlato stando seduto, perché "le gambe gli tremavano" non per paura – ha precisato – bensì per l'irritazione provata ascoltando le denunce degli oratori, ha "attaccato" in particolare don Placereani, invitando il sacerdote a non criticare i partiti, a dedicarsi alla cura delle anime per chiedere, poi, quali proposte fossero state finora avanzate dal Movimento Friuli.

Don Placereani ha risposto di essere innanzitutto friulano, per cui non può rimanere indifferente di fronte alle sofferenze e alle lacrime del suo popolo.

Ha aggiunto che proprio in quanto prete ha il dovere di curare i fedeli integralmente, cioè sia dal lato spirituale che materiale, seguendo i dettami dell'ultimo Concilio Ecumenico.

Per quanto riguarda le proposte del M.F. ha parlato di Università di Udine, industria I.R.I. in Friuli, assessorati a Udine, revisione delle servitù militari, collegamento del Friuli con le regioni limitrofe tanto italiane quanto slave ed austriache, assorbimento dell'emigrazione, ecc.

Come si vede – ha concluso – il Movimento Friuli ha avanzato delle proposte nell'interesse di tutto il "bistrattato" Friuli in un contesto unitario senza divisioni ideologiche e, peggio ancora, geografiche.

Il prof. Ellero, rispondendo alle critiche rivoltegli dal sig. Paroni, ha affermato che il Friuli storico è una regione compresa fra i fiumi Livenza e Timavo, fra le Alpi e il mare Adriatico.

Ha proseguito dicendo che "l'unione con Trieste sacrifica il Friuli e provoca delle distorsioni dannose, oltre che per il Friuli, per tutta l'Italia". Un solo esempio: se anziché curare il collegamento autostradale Trieste-Mestre, si fosse data la precedenza alla costruzione dell'autostrada Tarvisio-Udine-Palmanova-Mestre, si sarebbe fatto un inve-

stimento molto più produttivo, in quanto proprio le statistiche ufficiali ci dicono che l'autostrada Udine-Trieste è al penultimo posto nella graduatoria delle autostrade italiane per volume di traffico.

Ultimo ad intervenire è stato il cappellano di Mortegliano. Egli ha detto che non bisogna andare contro i partiti e che bisogna agire nei partiti.

Gli ha risposto don Placereani dicendo che attualmente, i partiti nazionali si rivelano incapaci di governare efficacemente le regioni, perché con il loro sistema accentratore si impongono agli amministratori locali: "Come dire che con una mano ci danno l'autonomia e con l'altra ce la tolgono!". Ora il M.F., non intende affatto eliminare i partiti, anche se la Costituzione italiana non prescrive che si debba agire dall'interno dei partiti. Il M.F. fa opera di pressione esterna, perché coloro che hanno il potere tutelino con decisione e competenza gli interessi di tutti i friulani.

"E se ci presenteremo alle elezioni regionali – ha concluso – sarà solo perché costretti e perché siamo ben decisi a contribuire con tutte le nostre forze al rilancio del Friuli in tutti i campi".

❦ ❦ ❦

Questa cronaca e le repliche che seguono sono importanti per due motivi: perché ci danno un ritratto di pre' Checo nella veste di autonomista militante e ricreano per i lettori d'oggi il clima di ostracismo che i partiti politici organizzavano allora intorno al neonato Movimento Friuli.

In verità i partiti erano incapaci di comprendere un'organizzazione politica di tipo nuovo, perfettamente democratica ma al di fuori dei loro schemi ideologici e metodologici, che usava un linguaggio schietto per denunciare ritardi, ingiustizie e, soprattutto, l'iniquità di una regione, a stragrande maggioranza friulana, costruita in funzione della decentrata e non sentita capitale.

Per la verità storica dobbiamo dire che non soltanto la Democrazia Cristiana mandava uomini di secondo o terzo piano, come Guglielmo Paroni, a infastidire i nostri comizi: usarono lo stesso metodo anche i comunisti, i socialisti e i liberali. Eravamo, quindi, temuti e incompresi da tutto "l'arco costituzionale"!

Poi molti "peccatori pentiti" accettarono il programma che illustrammo quella sera a Mortegliano e in centinaia d'altri comizi. E molti anni dopo diventò di moda il "federalismo", ovvero "l'Europa delle regioni", enunciato nel 1966 fin dalla prima assemblea del Movimento Friuli, riaffermato da Fausto Schiavi a Chiusaforte nella primavera del 1967 e sempre considerato come una ragion d'essere del nostro gruppo.

G.E.

S’accende la polemica dopo un’assemblea del M.F.

“Friuli Sera”, 28 novembre 1967

Caro Direttore, La ringrazio di darmi modo di riprendere l’intervento accennato dal Friuli Sera in merito alla conferenza del M.F. a Mortegliano, anche perché in quella sede non mi è stato possibile fare tutte le osservazioni e le contestazioni più ovvie al M.F.

La libertà di parola in Italia è un diritto che abbiamo acquistato sicuramente almeno da vent’anni. Nel rispetto di questo diritto di tutti i cittadini e dei due relatori del M.F., devo purtroppo affermare che in questo caso la libertà di parola si è confusa con la licenza.

È estremamente facile fare un discorso qualunquista, velleitario e pieno di “tenera” amarezza per il “povero Friuli” a persone che non partecipano direttamente alla vita civica e politica, o a gente risentita o di estrazione filo-fascista.

Si possono tirare colpi a dritta e a manca, si possono usare tutti gli accorgimenti della demagogia di sottordine (e si può citare anche l’azione dell’organizzata clac di fidati del M.F. che sparsi in mezzo all’assemblea davano studiate imbeccate ai relatori): “quell’assemblea” ha effettivamente dimostrato di condividere lo “sfogo” dei relatori, ma quello sfogo è rimasto solo uno spettacolo da rivista di terza categoria.

Per fortuna i friulani mantengono intatto il loro buon senso e resta anche la fiducia nelle istituzioni dello Stato democratico: le uniche che possano garantire anche al nostro Friuli ogni progresso.

Ho ascoltato con faticata pazienza le superficiali ed ingiuste diagnosi delle responsabilità circa i mali del Friuli, e mi resta difficile ritenere i due relatori in buona fede. Ecco tout court la diagnosi:

“La bozza di Piano è frutto dei tecnocrati e dei politicanti triestini che umiliano vieppiù il Friuli; l’Ente Regione è una “fùfigne”; l’autostrada Udine-Trieste una cosa inutile; si sono spesi due miliardi (sic) per la celebrazione di Lavariano presente il Ministro della Difesa e i partiti vogliono le servitù militari; l’Ausa Corno è una sbagliata infrastruttura (forse il relatore la voleva sul territorio del suo “rocul”); la riforma agraria è una cosa ridicola; i sindacati e la Coltivatori Diretti sono un imbroglio come lo sono gli istituti di credito; ecc.”.

Non sono mancate ridicolizzazioni dell’Ente Friuli nel Mondo, considerato beffeggiatore delle centinaia di famiglie che hanno dovuto emigrare per il lavoro. Infine, con un linguaggio di infima specie e una serie di epiteti che la correttezza vieta di riportare, ma che potrebbero anche essere oggetto di querela tanto erano spinti, sono stati stigmatizzati e condannati i rappresentanti del Friuli all’Assemblea regionale e al Parlamento.

Per finire anche noi friulani abbiamo preso del "mus" perché non sappiamo scendere in piazza per il M.F.

Non occorrono commenti per queste pietose e amare affermazioni.

Quando però ho constatato che al M.F. [si addice] il linguaggio sbracato e soprattutto la incapacità di poter dare alternative concrete circa i mezzi e i modi di fare certe scelte politiche a livello regionale – ammesso che il M.F. accetti per lo meno le scelte per non uscire interamente in discorsi di fantapolitica – i relatori a gara si sono afferrati al microfono per gridare all'Università di Udine, a una grande azienda IRI in contraccambio delle servitù militari e a un'autostrada più produttiva della Udine-Trieste.

Il M.F. con questo pensa di aver scoperto l'America e misconosce anni di attività, di studio, di quotidiani contatti con il governo, che hanno impegnato parlamentari e consiglieri regionali per la migliore e la più dignitosa soluzione dei problemi del Friuli.

Non basta gridare: evviva il Friuli, o piangere il "povero Friuli", in Friuli. Non serve a niente. Le cose del Friuli si devono gridare – come fanno i nostri parlamentari e consiglieri regionali – a Roma e a Trieste, e poi si devono assumere i conseguenti coerenti comportamenti con le sedi decisionali.

Noi vediamo invece degli irresponsabili, che piuttosto di accompagnare la crescita della nostra società e capire le crisi di assestamento del Friuli, lo demoliscono nel suo sviluppo spandendo velleitarismo e malumore. Non si devono avvilire i friulani in maniera sragionata, e si deve stare attenti a non commettere lo sbaglio di disimpegnarli politicamente in maniera estremamente pericolosa e inutile per il Friuli o lo stesso M.F., ma utile solo a certe forze che gli stessi relatori non sopporterebbero.

Il discorso che va facendo il M.F. – anche per il lamentato distacco tra opinione pubblica da una parte, vita dei partiti e delle istituzioni in genere dall'altra – oltre a non contribuire a una maturazione della popolazione friulana, si rende ancora più responsabile per il suo gratuito qualunquismo. È troppo comodo sobillare i friulani a volere tutto a tutti i costi. Per nulla cedendo del possibile, bisogna agire nella realtà delle cose, che offre una serie di problemi e di esigenze che spaziano oltre il Friuli. Grazie.

Guglielmo Paroni

Lettera di risposta

"Friuli Sera", 30 novembre 1967

Caro Direttore, ho letto sul Suo giornale la lettera del signor Paroni Guglielmo e sono lieto di conoscere, finalmente, il suo nome e cognome: venerdì scorso a Mortegliano, infatti, non si era presentato.

Le scrive uno dei due oratori che il sig. Paroni ha ascoltato con "faticata pazienza". E siccome non posso permettergli di usare, nei confronti miei, del mio collega ed amico don Placereani e del Movimento al quale ci onoriamo di appartenere, un "linguaggio di infima specie" (sic), Le chiedo spazio per ribattere punto per punto a una lettera piena di gravissime distorsioni e palesi travisamenti.

1) Non è vero che ci portiamo dietro una clac compiacente. Non ne sentiamo francamente il bisogno e non abbiamo i mezzi per pagare la trasferta agli agit-prop.

In sala erano presenti settanta persone circa e se si escludono gli oratori e tre organizzatori (dico tre), tutti gli altri erano al primo incontro con il Movimento Friuli.

Ebbene, proprio "quella assemblea", ha freneticamente applaudito i nostri interventi e sopportato con malcelata insofferenza le "fùfignis" del sig. Paroni.

2) Abbiamo citato cifre e fatti che il nostro contraddittore non ha saputo o potuto smentire.

E poi, del piano Stopper, sono stati posti in rilievo anche i lati positivi; non abbiamo affatto ridicolizzato l'Ente Friuli nel Mondo: ci siamo limitati ad osservare che l'attività assistenziale dell'Ente non risolve il problema dell'emigrazione e, soprattutto, non deve nascondere la mancanza di una decisa politica antiemigratoria.

Non abbiamo affermato che "i partiti vogliono le servitù militari". Ci siamo detti sicuri del fatto che i partiti le accettano senza ottenere contropartite!

Non noi abbiamo detto che le celebrazioni di Lavariano sono costate due miliardi, ma un signore del pubblico!

3) Quando ci ha contestato il "linguaggio sbracato (sic) e la capacità di poter dare alternative concrete" non ci siamo affatto "aggrappati al microfono": abbiamo serenamente respinto il suo modo di definire il nostro linguaggio e abbiamo illustrato le proposte concrete avanzate dal M.F. in due anni: l'Università di Udine, le industrie I.R.I., il protosincrotone, la fine dell'emigrazione di uomini e di capitali, la revisione delle servitù militari, no alla Provincia di Pordenone, eccetera.

4) Siamo perfettamente consci di non aver "scoperto l'America", ma siamo altrettanto sicuri che i nostri politici non "gridano" affatto a Roma e a Trieste, come invece afferma il signor Paroni! Noi vorremmo sentirli gridare e pestare i pugni in difesa dei veri interes-

si del Friuli, ma loro, qualche volta, osano appena belare. È fuor di dubbio infatti che il Friuli ha bisogno dell'Università di Udine, di una efficace politica antiemigratoria, degli Assessorati in zona centrale (a Udine), e di tante altre cose che non ripeto. Non ha bisogno della Provincia di Pordenone, delle servitù militari, dell'aeroporto di Prosecco, ecc.

5) Nessuno si è sognato di definire "inutile" l'autostrada Udine-Trieste. Abbiamo osservato che, statistiche ufficiali alla mano, la Udine-Trieste figura al penultimo posto della graduatoria delle autostrade italiane per volume di traffico, mentre ben più utile e produttiva sarebbe stata, per il Friuli e per l'intera nazione, la Udine-Tarvisio!

Questo, caro Direttore, sarebbe il "facile qualunquismo" di cui ci accusa il signor Paroni; e coloro che osano rompere il fronte dell'omertà e dell'ignoranza (cioè noi!) sono definiti (sempre dal signor Paroni) come "irresponsabili".

6) Egli si strappa le vesti quando noi additiamo i responsabili (partiti e uomini) della depressione culturale ed economica friulana. E chi ha tollerato il "furto" della Facoltà di Medicina, degli Assessorati, dell'Istituto Superiore di Educazione Fisica (proprio in questi giorni!) ecc.: il popolo o coloro che dovevano difenderlo?

La Carnia non è forse "sulle barricate"? E con Forgaria, come la mettiamo? Non è convinto il signor Paroni che il popolo friulano è stanco e che la realtà sta cambiando?

Si convinca quel signore che, anche imponendo il silenzio al M.F., il corso naturale delle vicende friulane è diverso da come egli lo immagina. O ci crede capaci di capovolgere la situazione? E a proposito di libertà di parola, non si accorge che la sua lettera è stata pubblicata grazie ad un giornale che ha restaurato la libertà di stampa in Friuli?

Capisco che la nostra franchezza di linguaggio (egli la chiama "licenza") può dar fastidio ai partiti. Ma, se ce ne fosse stato bisogno, proprio l'intervento del signor Paroni a Mortegliano e la sua lettera a Friuli Sera, ci incoraggiano a continuare la nostra battaglia per il Friuli. O dovremmo ulteriormente sopportare gli insulti quotidiani alla buona fede di un popolo tanto buono da tollerare le prediche del signor Paroni?

Concludo con due osservazioni.

A Mortegliano disse che interveniva a titolo personale e ne prendiamo atto. Con il suo intervento, tuttavia, non ha certo guadagnato simpatie per il partito in cui milita (come da commenti del pubblico a conferenza finita) ed è troppo comodo difendere posizioni di partito parlando "a titolo personale".

Chiamandoci "qualunquisti", infine, ha onorato o offeso anche Lei, caro Direttore, e il suo bel giornale, onore e bandiera del Friuli di domani.

Ma non spiegherò l'arcano al mio contraddittore "a titolo personale". Se dovesse chiedere spiegazioni la risposta tocca a Lei.

Grazie e cordiali saluti.

Gianfranco Ellero

Pre’ Checo traduttore della Sacra Scrittura

INT FURLANE

Aquilee 12 di luj 1970

MESSE GRANDE PAR FURLAN

CONCELEBRADE

DI FURLANS, SLOVENS-CRAGNULINS E CARINTIANS

PRESENTAZION DAL VANSELI
voltât par furlan
di pre Checo Placerean

PROGRAM

17.00

TEATRO PAROCHIAL

SALÛT AI CUNVIGNÛZ
(di R. di Pascul)

PRESENTAZION DAL VANSELI
(di T. Valerio)

19.00

BASILICHE

S. MESSE CJANTADE DAL CORO
"J. TOMADIN„ SOT LA BACHETE DAL
AUTOR, MESTRI A. PEROSA

I quattro Vangeli tradotti in friulano

"Messaggero Veneto", 20 luglio 1970

Francesco Placerani è tutt'altro che un essere semplice. A vederlo si sta poco a giudicarlo un prete anticonformista, forse protestatario, anche per quel suo modo di vestire che subito colpisce, come tutte le esteriorità, del resto. A sentirlo, ah, a sentirlo bisogna stare ancora più attenti. C'è il Placereani insegnante, seguito e stimato dai suoi studenti (anche quelli contestatori); c'è il Placereani conferenziere, ardente, trascinatore, vagamente demagogo (nel senso greco, direi); c'è il Placereani uccellatore (su questo non andiamo d'accordo, ma devo dire che egli, in fondo, è il più accettabile degli uccellatori che io conosca); c'è il Placereani prete, saldo nella fede e nella dottrina, che ti pare ardito ed è sicuro, che scambi per innovatore e ti accorgi essere genuinamente tradizionalista.

"Pra Checo" (così lo chiamano un po' tutti) è, se vogliamo ricorrere a un'immagine, un poliedro ruvido, duro almeno quanto i sassi di Montenars, aperto come quel gran cerchio di Friuli che si vede da casa sua, battagliero, ribollente quando parla di cose di questa terra, saldo come un antico arco di pietra quando parla di Dio.

E non è senza significato che un uomo così, un prete così, sia diventato un personaggio amato e contestato, come succede a tutti i personaggi, ma protagonista e non comprimario, capace di affrontare le burrasche senza tirarsi indietro e ammainare le vele, capace di assumersi le responsabilità delle proprie "sbandate" senza ricorrere a trucchetti; insomma, tipo da andare fino in fondo, direi guardando le cose evangelicamente.

Era quasi naturale che proprio lui, prete e friulano convinto, capace di interpretare il Vangelo come una rivoluzionaria buona novella, si mettesse a tavolino, con il bagaglio di quella saldissima cultura che tutti gli riconoscono, *par voltà* (e cioè per tradurre) direttamente dal greco in friulano il Vangelo.

Placereani lo ha fatto, io credo, proprio perché è convinto che il Vangelo va letto e meditato giorno per giorno (per poi viverlo il giorno dopo) e non è libro da lasciare in un cassetto o da sentire soltanto leggere in chiesa.

Di qui il desiderio di donare al suo prossimo friulano una traduzione in quella nostra lingua, così evangelicamente scarna, della parola del Signore, proprio perché i friulani, leggendo un Vangelo in friulano, possano sentirsi più vicini a Dio e possano intenderne meglio il messaggio.

È vero. La nostra gente, per secolare tradizione, abituata alla sofferenza e alla rinuncia, all'amarezza più che alla gioia, sente (anche se, purtroppo, lo bestemmia) Dio come una presenza viva, serena, libera da fanatismi. Il popolo friulano è un popolo profondamente religioso proprio perché crede in quelle cose che sono il vero fondamento della

vita: la casa, il lavoro, la rinuncia, l'obbedienza.

Ebbene, "pra Checo" ha pensato (almeno lo credo) che a questo popolo bisognava far sentire meglio e più sua la parola del Signore. E allora, in mezzo alle battaglie e alle polemiche, in mezzo a quel gran correre su una 600 sgangherata verso il suo roccolo di Montenars, egli ha trovato il tempo di fare e rifare (quattro volte, mi sembra) la traduzione del Vangelo per donarla al suo popolo, a questo popolo friulano tanto vicino a Dio e tanto degno di udire e di leggere nella sua lingua le parole eterne di verità.

Domenica 12 luglio, ad Aquileia, *Int furlane* ha presentato la fatica di Placereani, che le Arti grafiche friulane hanno stampato con la consueta maestria.

Devo dire che scorrendo le pagine del libro, si ha una sensazione profonda. C'è tutto il senso di una misurata religiosità in questa parola di Dio, riudita attraverso la parlata dei nostri padri. Perché è vero che la lingua è soltanto un mezzo di comunicazione (e, appunto per questo, accettiamo tutte le romanescherie, i meridionalismi, i padanismi di questa Italia), ma è anche vero che la lingua è la testimonianza sicura di un passato dove è sepolta la nostra radice.

"Pra Checo" non si è limitato a tradurre, cercando con scrupolo i vocaboli, restando fedele a una grafia semplice, come è rimasto rigorosamente fedele a un testo che non gli concedeva licenze di alcun genere.

Le sue note, ora illustrative ma più spesso interpretative e di commento, sono scarne e taglienti, talvolta sconcertanti come il bagliore del lampo in una notte d'estate, sempre illuminanti e sicure, perché la fede è salda e la cultura (che non senti mai pesare) profondissima.

C'è una cosa che manca: un indice analitico in fondo al volume, per facilitare la ricerca a quelli (magari come me) che hanno una certa difficoltà nel ritrovare una parabola o una similitudine.

Il Vangelo è un testo di per sé perfetto, essendo fonte di verità. Eppure, sentire che la parola di Matteo, Marco, Luca e Giovanni ha un dolce suono di casa, una dolce eco di voci sepolte (ma vive) nella nostra memoria (mia nonna Vige, nel suo friulano suadente e semplice, che mi raccontava – quando ero piccino – di un Gesù casalingo e fraterno, di Maria e di Giuseppe che somigliavano a quelli di casa mia o a tanta gente del nostro Friuli) dà una consolazione nuova (anche se, ormai, siamo smaliziati e pronti a tante cattiverie della vita).

Una consolazione nuova che viene dall'evangelica buona novella, così profondamente penetrata tra la nostra gente, tra il sudore e le lacrime, sicché la terra che si spacca (spesso avara) sotto l'aratro o la vanga è un altare immenso sul quale si celebra un rito sublimemente santo, proprio perché così umano.

E io credo, sinceramente, che un popolo come il nostro meriti di poter leggere e

udire, nel suono della sua lingua, le parole eterne di verità; parole alle quali ha saputo tenacemente rimanere fedele anche nei momenti (e sono stati tanti, purtroppo) di cupa disperazione e di sconforto.

Parole che sono oggi più *nostre*, perché ci è dato di rileggerle così, come le abbiamo pensate dentro di noi, sui banchi delle fresche chiese che punteggiano il Friuli, accanto a un focolare acceso, nei momenti tristi, quando ti aggrappi alla parola di Dio con disperato vigore e la preghiera (oh, allora sì è vera preghiera!) è anche nostalgia. Nostalgia di una dolce, avara terra che si chiama Friuli.

Gino di Caporiacco

LA BIBIE

Frontespizio della Bibbia tradotta in friulano.

La lunga strada per la lenghe

Una ricostruzione storica dopo il sì del Vaticano

"Messaggero Veneto", 1 febbraio 2001

La notizia – forse data con non eccessiva evidenza – che la Congregazione per il culto divino aveva emesso il decreto 127701/L con il quale è stato approvato dalla Chiesa cattolica il Lezionario friulano (ovvero la lingua friulana è stata riconosciuta lingua liturgica) non può che rallegrare tutti quelli che, da almeno trent'anni (in qualche caso 40), si sono battuti per ottenere questo fondamentale riconoscimento. È quindi opportuno riassumere tanto cammino, ricordando qualche nome e chiedendo scusa per le inevitabili omissioni che ci spingono a proporre ai giovani studiosi di ripercorrere questi anni dando così imparzialmente a ciascuno il suo merito.

La parte più sensibile del clero friulano aveva pensato che, dimentico il Parlamento dei diritti delle minoranze linguistiche dopo averli riconosciuti nella Costituzione, si sarebbe dovuta percorrere – per ottenere un importante "segno" a favore della lingua friulana – la strada del riconoscimento da parte del Vaticano.

Ma per imboccare questa via occorreva che il "corpus" della Sacre scritture fosse tradotto nella lingua friulana della quale si richiedeva la consacrazione liturgica.

Don Francesco Placereani, come lui stesso ebbe a ricordare, cominciò già nel 1958 a tradurre dal greco il Vangelo. Subito dopo, nel 1962, si costituì "Int furlane", una costola della "Scuèle libare furlane". Questa nuova associazione, che comprendeva sacerdoti e laici, e tra questi quale animatore il rag. Etelredo Pascolo, l'anno seguente cominciò a stampare un mensile che aveva come testata la stessa denominazione della neonata associazione. In questo ambito anche il proposito di procedere alla traduzione delle Sacre scritture prese più vigore e si cominciò a pensare anche alla traduzione degli Atti degli apostoli e successivamente dei Messali. In quegli anni (1964 prime elezioni regionali – 1968 nuove elezioni regionali), i partiti politici erano assai lontani dall'affrontare questo tema. Dal 1969, dopo le elezioni di tre consiglieri regionali friulanisti [Schiavi, Cecotto, di Caporiacco, n.d.c.], il tema del riconoscimento della lingua friulana cominciò a fare capolino anche nel Consiglio regionale.

Si era compreso che – senza nulla togliere al merito di chi stava lavorando per tradurre i sacri testi – un eventuale riconoscimento del friulano nella liturgia (meta che appariva allora un miraggio anche per molti di quelli che la perseguivano) da parte della Santa Sede sarebbe stato necessariamente conseguente ad un riconoscimento da parte della Repubblica Italiana. E così è stato.

Un momento particolarmente importante è rappresentato da quanto accadde ad

Aquileia il 12 luglio 1970. E a questo proposito bisogna ricordare i grandi meriti dell'arcivescovo di Gorizia (sotto la cui giurisdizione, come è noto, è la millenaria basilica), il friulano mons. Pietro Cocolin.

In tema di arcivescovi e vescovi friulani va fatta una osservazione. La recente nomina di mons. Brollo a arcivescovo della Diocesi di Udine (che comprende solo il Friuli centrale) ha dimostrato che, da parte degli organi di informazione, vi è un'idea assolutamente riduttiva della consistenza geografica del Friuli. Mons. Cocolin era friulano così come mons. Abramo Freschi, all'epoca vescovo di Concordia-Pordenone. Ne consegue che il Friuli – nella sua reale interezza – ha avuto abbastanza recentemente più arcivescovi e vescovi di quelli che vengono ricordati.

L'arcivescovo Cocolin consentì che l'arciprete di Aquileia, mons. Luigi Marcuzzi, ospitasse nella basilica quella prima messa grande in lingua friulana e le autorità civili (era allora sindaco il comunista Gastone Andrian) parteciparono convinte alla presentazione del Vangelo tradotto da don Francesco Placereani e poi, nella basilica, alla messa in lingua friulana.

L'anno seguente, sempre per la ricorrenza dei santi martiri aquileiesi Ermacora e Fortunato e sempre nella basilica, fu lo stesso arcivescovo di Gorizia, Pietro Cocolin, a officiare la messa, con 6 concelebranti: mons. Pietro Londero, mons. Casimiro Humar, mons. Eulogio Sabbadini, mons. Saverio Beinat, mons. Pistip e l'arciprete Marcuzzi.

La liturgia in friulano fu integrata da letture in tedesco e in sloveno. Mons. Cocolin pronunciò l'omelia in friulano "di Guriza", presenti numerosi fedeli friulani, carinziani e sloveni.

In quella occasione fu annunciato che sette sacerdoti avevano iniziato il lavoro di traduzione dei messali in lingua friulana e si espresse il convincimento (allora poteva essere solo un presagio) che la lingua friulana sarebbe diventata lingua liturgica.

Il complesso e impegnativo lavoro delle traduzioni si è poi protratto negli anni, impegnando diversi sacerdoti (alcuni li abbiamo elencati), ma un cenno particolare spetta a don Antonio Bellina per aver completato la traduzione della Bibbia.

Tutto questo sforzo intellettuale ed economico sarebbe stato comunque importante ma non avrebbe raggiunto lo scopo se, a partire dagli anni del terremoto, anche i politici non si fossero resi conto che la lingua friulana andava tutelata e valorizzata con leggi della Repubblica. E così, nel 1978, i deputati Scovacricchi (allora Psdi) e Baracetti (allora Pci) presentarono le prime proposte di legge che hanno portato all'approvazione – tanti, troppi anni dopo – della legge 482, alla fine del 1999. Con questa legge, come è stato giustamente scritto, "cadeva l'ultimo diaframma che si frapponeva al pieno riconoscimento della lingua friulana come lingua liturgica".

Una lunga, tormentata strada – come abbiamo detto – sulla quale molti hanno cam-

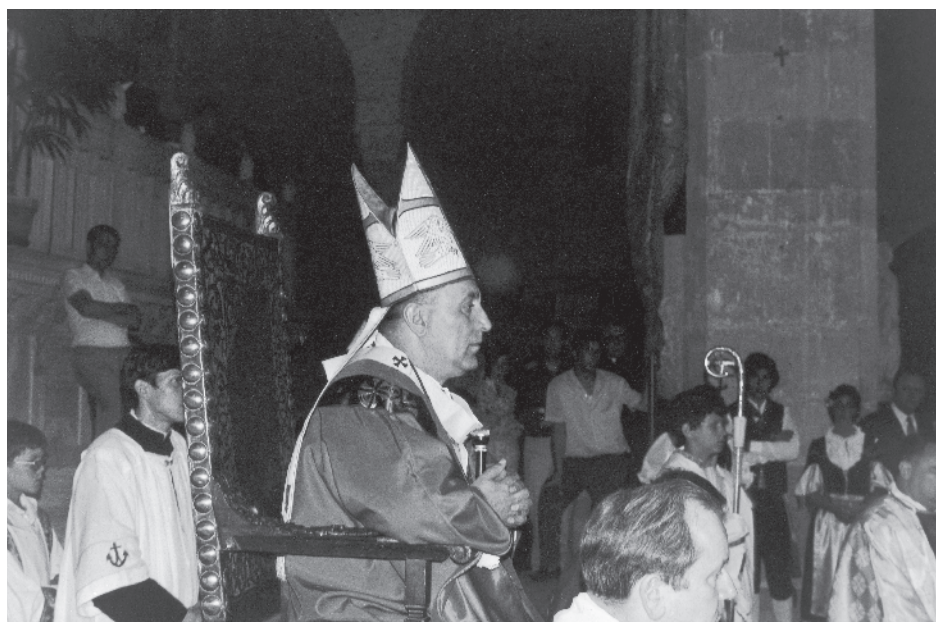
minato. Alcuni non sono più tra noi e non possono godere di questo successo e dobbiamo ricordarli con grande affetto e riconoscenza.

I laici che sostennero questa giusta causa militavano in partiti diversi (Pci, Psi – non si deve dimenticare il grande apporto di Loris Fortuna – e Psdi) e dovettero insistere per smuovere la prudente Dc e battersi sempre contro l'opposizione delle Destre, opposizione mai cessata, neppure nella fase finale dell'iter parlamentare, addirittura con appelli al Presidente della Repubblica perché, dopo l'approvazione definitiva, la legge non venisse promulgata.

Questo va anche ricordato, perché se ci sono meriti ci sono pure demeriti di cui tener conto.

Gino di Caporiacco

Pre' Checo ad Aquileia presenta il Messâl pal an A:
11 luglio 1971. Fotografia di Gianfranco Ellero.

Il rag. Etelredo Pascolo, Presidente di “Int Furlane”
ed editore del Messâl, ad Aquileia l’11 luglio 1971.
Sulle pagine seguenti, alcune fasi della concelebrazione in basilica.
Fotografie di Gianfranco Ellero.

Nella Basilica di Aquileia, l’11 luglio 1971.

Pre’ Checo è il quarto da destra.

La Messa celebrata dal vescovo di Gorizia.

Pre' Checo sullo sfondo a destra.

PE UNITAT DI GLESIE TAL FRIUL

PREDICJS DI PRE CHECO PLACEREAN

CLAPE CULTURAL RASMO DI VALVASON - PN

Tre “oremus”

Nella sera del 6 giugno 1972 pre' Checo celebrò una messa in friulano per l'anniversario della morte del Patriarca Bertrando, e lesse tre "oremus" scritti su foglietti sciolti.

Alla fine del rito, che si svolse nel Duomo di Udine, gli chiesi in dono i tre autografi, e lui fu ben lieto di donarmeli.

Li trascrivo qui per comodità dei lettori e anche perché il primo, aspramente criticato qualche anno più tardi su "Friuli Sera", risulterebbe incomprensibile senza un'integrazione fra parentesi quadra (la precisione non era una virtù di pre' Checo).

G.E.

I
Preìn

O Diu, che tu âs fat al Friûl il plasè di vê un patriarcje come il nestri beât Bertrant, che j à ulût ben cence poris, dânus la gracie che [no] nus mancj nancje uè int di chê fate. Tal donandìn pal nestri Signor Gjesù Crist ch'al è Diu e al vîf e regne dutune cun té e cul Spirtu Sant par duc' i secui dai secui.

II
Su lis ufiertis

Acete, Signor, chestis ufiertis come che tu âs vût agrât il sanc dal nestri Patriarcje Bertrant, ch'al saveve di riscjâ di murî pal so popul e pe sô Glesie. Tal domandìn par Crist nestri Signor.

III
Dopo de Comunion

Signor, il nestri pan e il nestri vin a' son deventâz il to cuarp e il to sanc; in non dal beât Bertrant fasinus la gracie che la nestre fede no pierdi il savôr de nestre tiere. Tal domandìn par Crist nestri Signor.

I

Preîn

O Diu, che tu âs fat al
Friûl il plasê di vê
un patriarcje come
il nestri beât Bertrant,
che j à ulût ben cence
porês,
dânus la gracie
che nus mancj
mancje ué
int di chê fate.

Tal domandin pal nestri
Signor Gjesù Crist ch'al è Diu
e al vîf e regne dutune cun
Pé e cul Spiritu Sant par ducj i secui dai secui

II

Su lis ufiertis

Acete, Signor, chestis
ufiertis come che tu
âs vût agrât il sanc
dal nestri Patriarcje
Bertrant,
ch'al saveve di riscjâ
di murî pal so popul
e pe sô Glesie!
Tal domandin par
Crist nestri Signor

VII

Dopo de Comunion

Siguor, il nestri pan
e il nestri vin a
son deventâz il to
cuarp e il to sanc,
in non dal beât
Bertrant fasinus
la gracie,
che la nestre fede
no pierdi il savôr
de nestre tiere
Tal domandin par
Crist nestri Siguor.

Analisi della grafia di pre' Checo

prof. dott. Oscar Venturini
Presidente dell'Istituto Italiano di Grafologia - Trieste

L'insieme della scrittura grande, veloce, tracciata con slancio e spontaneità, che invade quasi tutto il foglio, riflette un temperamento esuberante, ricco di vitalità e energie. (Temperamento sanguigno). I movimenti formatori della grafia, piuttosto estesi, favoriscono la attenzione e la immaginazione.

Sotto l'aspetto intellettivo, lo scrivente appare pronto a recepire i problemi ed a impegnarsi per risolverli, non soffermandosi però nei particolari ma affrontandoli direttamente, con decisione e prontezza. Senza tuttavia accettare proposte che gli vengono presentate in modo approssimativo o fantasioso, anche se lo slancio e l'entusiasmo di cui si lascia prendere, allorché una iniziativa lo conquista, non gli consentono sempre di valutare le possibilità con la necessaria prudenza e se limita la critica delle circostanze. Tuttavia la intuizione e, soprattutto, le buone capacità organizzative, dovrebbero consentirgli sempre di portare a termine e con successo le azioni che intraprende.

La sua intelligenza vivace, reattiva, tendente alla sintesi gli fa percepire le cose nel loro insieme, con immediatezza, senza perdersi troppo nelle minuzie. Il che gli consente di trovare rapidamente le soluzioni più appropriate. La rapidità nelle decisioni può però impedirgli di sfruttare tutte le opportunità.

Nei rapporti sociali non sembra dare molta importanza alle apparenze ed alle formalità. Tuttavia sa conquistare gli altri grazie alla comunicativa pronta, spontanea, efficace sia perché sa organizzare con logica coerenza il pensiero e sia soprattutto perché sa presentarlo in modo efficace e convincente. Lo scrivente risulta pertanto portato alle attività spirituali e intellettuali dove poter liberamente spaziare col pensiero; in caso di bisogno male si adatterebbe ad attività pedisseque, ripetitive e monotone, che comunque limitino le sue potenzialità.

Sotto l'aspetto affettivo-attivo: si osserva, innanzi tutto, il bisogno di espandere le energie in manifestazioni esteriori, anche con una certa veemenza, che però non si trasforma mai in sopraffazione. Lo scrivente ha forte il senso della dignità e non è privo di personale fierezza che però non gli impedisce di comprendere i problemi degli altri e le loro esigenze, pur tuttavia senza falso pietismo. È dotato di sensibilità, ma sa controllarsi ed affrontare le situazioni anche con inflessibilità se contrarie ai propri principi.

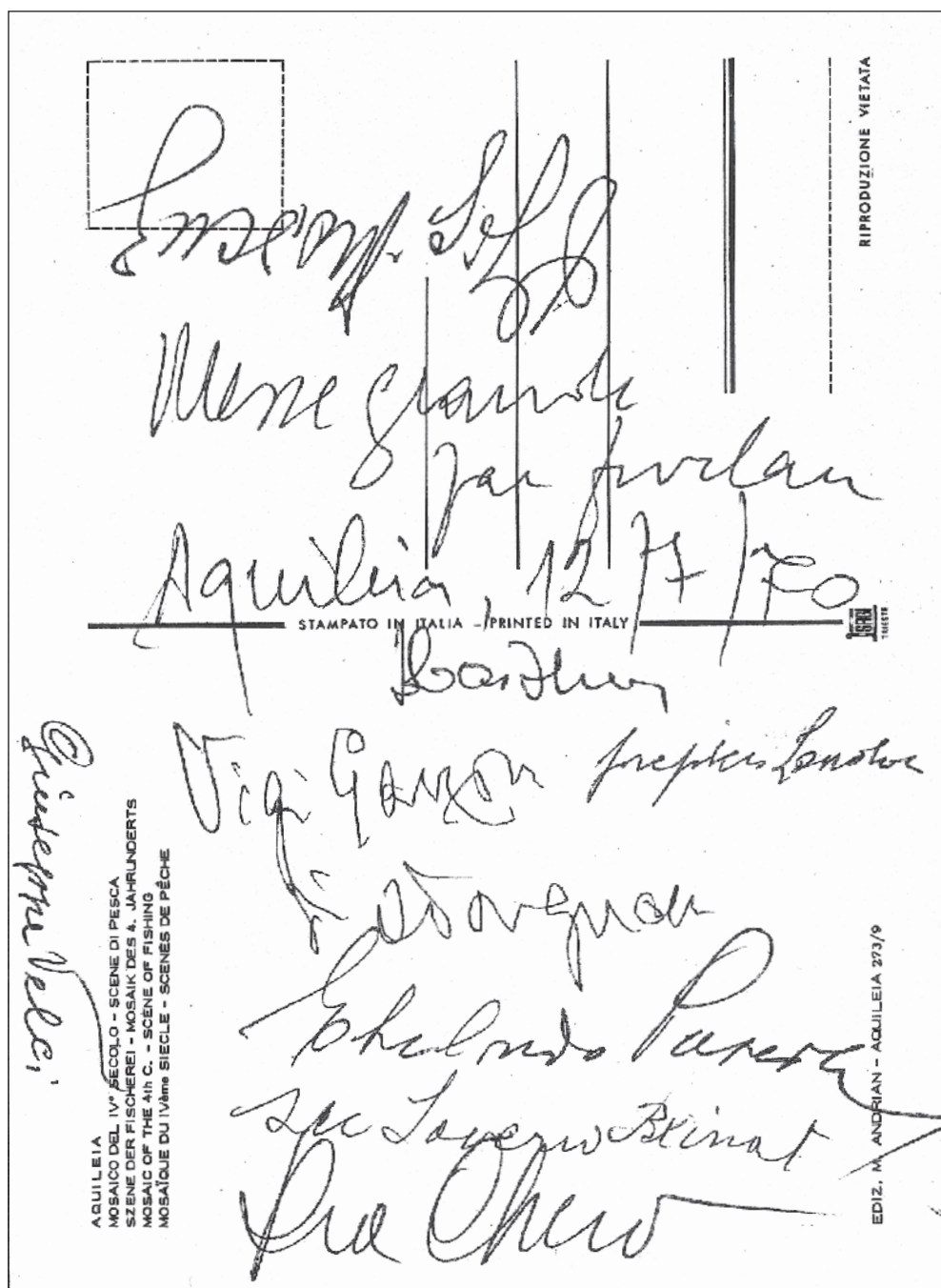
Dimostra comunque sempre una forte esigenza di esprimere la propria individualità, e con difficoltà e solo con grande sforzo della volontà è disposto ad accettare situazioni di dipendenza e subalternità.

Giudizi su pre' Checo

RIPRODUZIONE VIETATA

STAMPATO IN ITALIA - PRINTED IN ITALY

AQUILEIA
MOSAICO DEL IV° SECOLO - SCENE DI PESCA
SZENE DER FISCHEREI - MOSAIK DES 4. JAHRUNDERTS
MOSAIC OF THE 4th C. - SCENE OF FISHING
MOSAÏQUE DU IVème SIECLE - SCENES DE PÊCHE

EDIZ. M. ANDRIAN - AQUILEIA 273/9

Cartolina ricordo della presentazione dei Quattro Vangeli in friulano: 12 luglio 1970.
Le firme sono quelle di Vigi Garzon di Adorgnan, pre Pieri Londar, Etelredo Pascolo, sac. Saverio Beinat, pra Checo. A sinistra Giuseppe Velci.
Al centro Casimiro Humar.
In alto Gigi Marcuz, arciprete di Aquileia.

È morto “pre’ Checo” padre del friulanismo

“Il Gazzettino”, 19 novembre 1986

Mezzo Friuli lo amava, l’altra metà lo odiava; Pre’ Checo Placereani non era davvero uomo nato per l’indifferenza. Era il prete di una minoranza, non il pastore di tutti. La speranza per cui è vissuto era l’idea aristocratica di un Friuli impossibile, quello di Aquileia e dei patriarchi, l’unico Friuli storico che egli considerasse autenticamente libero. Per quell’idea ha cercato di fare della Chiesa friulana il volano del riscatto di un popolo: e solo quando la gerarchia ha sconfessato l’uso politico di una mozione sulla quale aveva raccolto le firme della quasi totalità del clero della diocesi udinese, è diventato il promotore, l’ispiratore, la testa pensante del “laico” Movimento Friuli.

Ha tradotto in parole friulane la parola universale di Cristo, i Vangeli: come Lutero egli cercava di mobilitare una nazione friulana che fosse capace di ritrovare la propria identità a partire dalla propria lingua, e questa lingua a sua volta, a partire dalla fede come unico valore non contaminato dall’antica perdita della libertà.

Fuori dal suo Friuli pre’ Checo Placereani, una delle più belle e lucide intelligenze che questa terra di frontiera abbia visto nascere nel nostro secolo, non era nessuno. Anche ciò faceva parte della sua coerenza. Sarebbe potuto diventare un grande teologo o un importante filosofo, ma preferì limitarsi all’insegnamento liceale, della religione prima e della filosofia quando entrò in conflitto con il suo vescovo, per andare a predicare ai friulani che Venezia, conquistando il Friuli, aveva chiuso gli occhi agli angeli dipinti nelle chiese.

Invecchiando si era progressivamente isolato. Lo stesso suo Movimento Friuli, senza mai sconfessarlo, era gradualmente cambiato e un po’ alla volta, silenziosamente lo aveva lasciato per strada. Lui era uomo di fede e di illusione. E quest’ultima non può essere considerata peccato: davanti a San Pietro pre’ Checo Placereani porta solo colpe veniali, le sue vecchie passioni per il sigaro toscano e per l’uccellagione talvolta di frodo. È il Friuli di oggi che è diverso da quello per cui ha lottato. Come Montenars, il suo borgo natale raso al suolo dal terremoto e ricostruito lindo e pulito da sembrare finto. Ma se il Friuli d’oggi non è più quello della miseria, della fame, dell’ignoranza, dell’emigrazione, se ha trovato la più concreta ed autentica delle libertà, quella dal bisogno, ciò è merito anche dei sogni di Checo Placereani. La sua durevole vittoria di grande sconfitto.

Sandro Comini

Udine, piazza Venerio, marzo 1974:
pre' Checo e l'on. Mario Lizzero sul palco degli oratori
per un comizio a favore dell'Università e contro le servitù militari.
Fotografia di Flavio Di Pietro.

I quattro Vangeli tradotti dal greco in friulano

"Pan e vin" n.1, ottobre 1971

[…] Don Placereani, invece, è un prete diverso; per quanto mi riguarda un prete vero; non è un passa carte o un passa parola; egli inventa ogni giorno la sua storia di uomo, buttandovisi a capofitto. Non ci sono problemi per lui tanto lontani da non meritare una riflessione, una presa di posizione, e magari una compromissione. Tutto in semplicità, naturalezza e saggezza contadina.

Il mondo contadino è la sua prima vocazione; le verità più grandi sembrano essergli calate addosso nel sangue attraverso il veicolo più terragno.

I suoi approfondimenti teologici, io penso, non potrebbero nascere in un grattacielo o nel caos babilonico di una metropoli; sarebbero approfondimenti senza profondità e asfittici. Ma essi sono vigorosi tra gli elementi primi della terra: la vigna, l'albero, la nuvola. Montenars per questo è un paradiso, ma anche un'altra cosa; esso è una specola giusta dalla quale meditare sui problemi terreni del Friuli: la miseria della montagna, le ristrettezze contadine, la mancanza di proventi industriali, le tare storiche e proverbiali, le sequenze dei personaggi che hanno lasciato languire un territorio, privandosi – forse perché non potevano fare altrimenti – d'ogni spunto di fantasia creatrice.

Nasce a questo punto la polemica friulana in maniera piuttosto esasperata, anche se per molti versi giustissima. Politicamente, infatti, il Friuli è una zona emarginata; è così lontana ed orientale da sembrare, a molti maggiorenti e sovrastanti centrali, più Austria o Jugoslavia, psicologicamente, che tessuto organicamente nazionale. E questo non guasta, dal momento che proprio alle zone di confine e alla gente che ci abita è oggi affidato il compito di vicinato fraterno più cordiale. Non per nulla, infatti, il governo dittatoriale nazional-fascista ci mandava da queste parti, ai brutti tempi, la sbirraglia e la burocrazia borbonica a rappresentare – e molto bene – la insormontabile frattura di confine e di civiltà, oltre che a esercitare la pressione snaturante sulle minoranze etniche comprese nelle nostre terre.

Anche se molti friulani comprendevano che essi, assieme agli abitanti della Venezia Giulia, costituivano un cordone ombelicale prezioso rivolto verso le terre dell'Europa centro-orientale.

Che questa nostra Regione abbia una vocazione specifica è infatti dimostrato anche culturalmente dalla sua solitudine e dagli scarsi contatti nazionali. Non è storia di oggi; anche l'animale culturale è qui diverso, per atteggiamento e posizione psicologica da quello nazionale-esemplare.

Questa traduzione friulana dei quattro Vangeli è pur essa una prova di ciò, corrispon-

dente alla volontà di penetrare nell'alveo più sotterraneo dell'anima friulana con la parola della vita. Che essa la risvegli e le faccia prendere consapevolezza di una dignità mille volte offesa e bastonata, in una parlata, come dice P.P. Pasolini, "così acremente estranea ai dialetti italiani, ma così piena di dolcezza italiana: incorporata dalla sua arcaicità a dati naturali, quasi che fosse una cosa sola con l'odore del fumo dei focolari, dei venchi umidi attorno alle rogge, dei ronchi scottati dal sole". Per mezzo di questa lingua si rimuove la prima delle oppressioni: dover parlare, anche in chiesa, in modo completamente diverso da quello in cui si pensa. La ricostituzione dell'unità pensiero-parola farà comprendere tante cose, anche teologico-religiose fin qui inaccessibili e ridotte a formula per difficoltà di "verbo".

Un inizio di liberazione, dunque, e un documento culturale difficilmente attaccabile dal tempo, perché il Vangelo è un libro sempre a portata di mano, che non sfiorisce col trascorrere delle primavere o delle mode. È uno dei pochi grandissimi monumenti di sapienza. Dove e come ancorare meglio la lingua friulana per tante circostanze e avvenimenti fatiscente?

Né si tratta, certamente, di un museo, ma di una casa viva, nella quale circola l'aria saporosa di terra e fieno, ritmata da una parola che ha intelligentemente mediato le varie parlate del Friuli.

Un'opera di raffinata poesia, questa traduzione, ma nel senso vero e vitale, non certo in quello dell'estenuazione salottiera; essa è nata a contatto con la verità della natura; in quello spazio in cui il Placereani vive da profeta: in un roccolo bello come un tempio d'alberi antichi, a ridosso d'un cielo che cambia luce ogni ora e dove la parola eterna riacquista verginità e potenza. In questa luce il prete teologo ha fissato la sua dimora; solo là egli ha posto una targhetta con su scritto "pre' Checo"; forse perché essa non può lì definire possessi, ma solo confondersi con l'aria respirata da tutti.

Luciano Morandini

Francesco Placereani il Martin Lutero della chiesa friulana

"Il Friuli", 3 novembre 2000

Non solo la società civile, ma anche la Chiesa friulana ha avuto il suo '68. L'abbiamo scoperto leggendo il libro scritto in friulano da don Antonio Bellina "Pre' Checo Placerean, notis par une biografie". Non si parla di Marcuse o di Capanna, di contestazioni studentesche, ma di un prete montanaro, don Francesco Placereani, sapiente teologo, che si fa, nelle piazze e nelle osterie, tribuno di un "sindacato del popolo friulano", una specie di partito "trasversale", il Movimento Friuli, ma nelle parrocchie e nei circoli cattolici si fa predicatore per l'unità di una Chiesa del popolo del Friuli, la Glesie Furlane.

Autonomista e indipendentista il tribuno, protestante e sovversivo il teologo. Se è rimasto qualcosa di scritto sulle sue argomentazioni, lo si deve alla paziente opera dei seguaci dell'Azione Cattolica o della FUCI come Gianni Nazzi, che hanno avuto l'accortezza di registrare i suoi discorsi, le sue orazioni e le sue lezioni di teologia. ("Quando Dio parla, corso di teologia" 1954, "Teologia e salvezza" 1964, "Teologia dello Spirito Santo" 1966, "Vita cristiana esperienza di comunità" 1970, "Friûl: une Glesie e un popul" 1989). Una volta assodato che il Friuli storico, cioè quello che costituiva il Patriarcato di Aquileia e la Patria del Friuli, aveva una propria identità culturale ed etnica secondo quanto sostenuto precedentemente da don Giuseppe Marchetti, Placereani cercava di trasferire alla gente lo stesso concetto nella politica di tutti i giorni per risolvere i problemi in completa autonomia, "di bessôi" contro l'arroganza e la prepotenza delle gerarchie statali ed ecclesiastiche ("La Chiesa del futuro non sarà unitaria e monarchica, ma unita e federale"). Una "devolution" in anteprima (una devoluzione di poteri da Roma alle comunità locali) con il sentimento nobile di un'idealità tutta friulana.

Che Placereani volesse essere e apparire rivoluzionario si deduce dal fatto che è stato il primo prete a tramutare il clergyman in semplice abito borghese. Giacca e cravatta: era la divisa della sua contestazione. Per lui la professione di cristianesimo doveva essere completamente libera e parlava di "liberazione del popolo friulano". Anche nei Paesi comunisti si può essere fedeli a Cristo senza bisogno della protezione di un governo e in questo senso contestava il Concordato tra la Chiesa e lo Stato italiano, un "accordo tra due dittature". "La Chiesa non deve fare politica, ma deve compromettersi per la sua gente" era una delle tante sue massime alla maniera del cinese Mao.

Entrato al "Russicum", un istituto che preparava i preti che in futuro sarebbero dovu-

ti intervenire in URSS, pur conservando una particolare attrazione per la liturgia e la spiritualità greco-bizantina, Placereani decideva di frequentare l'Università gregoriana di Roma, gestita dai gesuiti, dove compiva i suoi studi con la tesi: "Il sindacalismo operaio", 1948. Pur conquistato dalla prassi della Chiesa orientale meno strutturata della Chiesa occidentale, sceglieva di fatto questa: l'URSS si rivelava praticamente irraggiungibile e valeva la pena rimanere legati alla realtà locale. Per il suo carattere ribelle rimase ugualmente isolato nella Curia udinese, che giudicò non prudente impegnarlo nell'insegnamento in Seminario e tentò di avviarlo alla "cura delle anime" nelle parrocchie di Susans e di Gemona. Placereani rifiutò gli incarichi e riuscì, invece, ad ottenere un posto di insegnante di teologia morale nel Seminario di Rosario in Argentina. La sua irrequietezza lo riporterà a casa, dopo quattro anni, nella sua piccola Montenars. Il contatto con la grande comunità friulana d'Argentina lo ha reso particolarmente sensibile ai problemi degli emigranti e alla loro struggente malinconia per il natio Friuli; più tardi sarà chiamato a parlare alla comunità friulana del Canadà e nel 1974 alle comunità della Svizzera, dove istituirà la "Fieste dal popul furlan stronfât (magari cussì no) pal mont", un appuntamento che diventerà tradizionale e sarà annualmente celebrato a Einsiedeln.

Pur di levarselo di torno la Curia gli diede l'incarico di insegnante di religione ai licei classici di Udine e di Cividale e così ebbe l'occasione di tenere stretti contatti con i primi autonomisti friulani, che facevano la voce grossa con il giornale "La Patrie dal Friûl"; diventerà l'anima di altri due giornali "Int furlane, sfuei di culture e di interes dal Friûl" e "In uaite" così come abbraccerà entusiasticamente l'idea di don Domenico Zannier di istituire la "Scuele libare furlane" per insegnare a leggere e a scrivere in friulano.

Il suo modo di insegnare religione nelle scuole era completamente diverso da quello tradizionale, perché era un dibattito continuo ed eccitante gli animi, se uno dei suoi alunni dirà: "Dopo una sua lezione sarei potuto andare benissimo all'assalto del Palazzo del Governo…". E gli studenti udinesi scesero in piazza a migliaia per ottenere una Università friulana e per prima la facoltà di medicina nell'ospedale di Udine (anno 1965). A questo punto don Placereani entrerà nella lista dei sorvegliati speciali della questura.

Era sospettato di essere anarchico. Per emanciparsi finanziariamente dal controllo che la Curia aveva su di lui, quale insegnante di religione, ha frequentato l'Università di Padova (erano gli anni della contestazione studentesca); si è laureato a 48 anni in lettere e filosofia (anno 1968) e così ha potuto ottenere il posto d'insegnante di storia e filosofia al liceo scientifico di Udine.

Attorno a lui non c'erano soltanto studenti, anche un gruppo di giovani preti, che si

radunavano nel circolo ricreativo della tipografia della Curia, soprannominato da una sindacalista ironicamente “Kyrieleison bar”, dove si poteva bere il buon vino dell’Abbazia arcivescovile di Rosazzo. È lì che Placereani, dopo aver sfoggiato la sua arte oratoria e di gran affabulatore in comizi di piazza, ha gettato le basi del Movimento Friuli (anno 1966) sulle ceneri del Movimento Popolare Friulano in modo di fare sentire la propria voce nel governo della nuova Regione. Quasi contemporaneamente è stata scritta (anno 1967), su sua ispirazione, la “Mozione del Clero per lo sviluppo sociale del Friuli” da presentarsi ai governi centrale e regionale. […]

Luciano Provini

La caricatura qui riprodotta, che ritrae pre' Checo a braccetto con mons. Alfredo Battisti arcivescovo di Udine, circolava in fotocopia nei primi mesi del 1975. Ecco la didascalia:

Erês dal patriarčiat di Aquilee:
Legende
Popon 1028...
Beat Baltram 1334...
Pre Checo Placerean... daurman

Appendice

Il frontespizio della Bibbia tradotta in friulano è abbellito dall'immagine della croce monogrammatica bronzea ritrovata ad Aquileia all'inizio del secolo scorso e conservata nel Kunsthistorisches Museum di Vienna. La croce, di tipo latino, attribuita da Gian Carlo Menis alla prima metà del IV secolo, fu creata fondendo in monogramma le lettere iniziali del nome di Cristo secondo l'alfabeto greco (XP) e rappresenta l'esaltazione del Risorto che, dalla croce, domina la vita e la morte, il principio e la fine: in simboli, l'alfa e l'omega.

Realtà cristiana e sua espressione artistica

"La Via Crucis di Avilla di Buia modellata da 14 insigni artisti", Udine 1959

L'arte e la poesia hanno accompagnato il cristianesimo quasi fin dal suo nascere, tanto che si parla di un'arte cristiana.

L'ispirazione cristiana nell'arte è stata abbondantissima ed assai sentita.

Non occorre richiamare dati ulteriori per porre il problema che ci sta a cuore.

Quando e perché l'arte diventa cristiana?

E quando avessimo risolto questo primo problema, ne sorgerà un altro non meno importante.

L'arte, così detta cristiana, potrà superare il rapporto mito-idea o resterà nei limiti di una rappresentazione mitica di una idea non del tutto decifrabile?

Prima di rispondere ai problemi posti, desidererei chiarire che il fatto storico di rapporti frequenti e favoriti fra arte e cristianesimo ci spingono all'approfondimento di una questione che non è una illusione soggettiva, ma un fatto reale.

E ci piace, pure, dichiarare che non intendiamo risolvere ciò che non comprendiamo, bensì tentare una comprensione in una zona profonda e quindi oscura.

1° - Quando l'arte è cristiana?

Non si tratta di determinare la "cristianità" dell'arte in base all'oggetto trattato o alle finalità dell'artista, ma di determinarne la "cristianità" nella sua essenza, nella sua "causa formale" direbbero gli scolastici.

Quindi una produzione artistica con oggetto cristiano non è per questo arte cristiana; ne è cristiano l'oggetto, ma non necessariamente l'arte.

Così pure una produzione artistica fatta con finalità anche tipicamente cristiane non è necessariamente arte cristiana; sono cristiane le finalità dell'artista.

Non ci interessano gli oggetti cristiani nell'arte, né le finalità cristiane dell'artista, ma l'arte in se stessa, se e quando può essere detta in senso proprio e formalmente cristiana.

E con queste precisazioni siamo costretti a determinarne, almeno nei tratti più generali, quelli che riteniamo gli elementi essenziali costitutivi di una produzione artistica.

Dire che l'elemento costitutivo è la bellezza è troppo poco, perché non ha fatto per nulla procedere in chiarezza quanto abbiamo già detto.

Intendiamo per produzione artistica, quella produzione dell'uomo, in cui la realtà, esteriore o interiore all'artista, è percepita e, esprimendola, resa accessibile in un modo superiore all'ordinario.

È appena necessario precisare che la realtà in tal modo percepita ed espressa, non è necessario che sia totale, ma può essere solo parziale, unilaterale, senza che per questo la produzione artistica cessi di essere tale.

Sottolineiamo che la produzione così intesa è un prodotto delle capacità intellettuali e sensibili sia di comprensione che di espressione dell'artista, che, naturalmente, corre il rischio di esprimersi in un modo esatto e conveniente, ma non accessibile in un determinato momento o in un determinato ambiente.

Se l'arte è quanto abbiamo detto, quando potrà dirsi in senso proprio e formalmente cristiana?

La risposta è già precisata: quando la realtà percepita ed espressa artisticamente è tipicamente cristiana, totalmente o parzialmente.

E con questa risposta non abbiamo risolto il problema, lo abbiamo solo posto nei suoi termini più determinati.

È necessario precisare.

La realtà, interiore ed esteriore, in cui e di cui viviamo presenta i seguenti aspetti fondamentali:

1. è una realtà materiale, condizionata quindi dallo spazio e dal tempo;
2. nell'uomo, questa stessa realtà che pure lo costituisce, è trascesa da un nuovo elemento, lo spirito intelligente di natura irreducibile allo spazio e al tempo, fonte di conoscenza e di dominio sulla realtà spazio-temporale;
3. secondo la Rivelazione cristiana, esiste un terzo elemento raggiungibile per mezzo della fede soprannaturale, generante nell'uomo la speranza e la carità, un elemento che è dono di Dio, cioè grazia, che ci identifica misticamente con Cristo, rendendoci figli di Dio realmente, anche se non in linea naturale, ma mistica.

Conviene subito aggiungere che la realtà, in questi tre suoi aspetti, manifesta una essenziale relazione di dipendenza nel suo essere stesso, appunto perché ha l'essere, senza essere l'essere; manifesta cioè una relazione di dipendenza da Colui ch'è l'essere.

Per cui crediamo di poter affermare che l'arte che sappia cogliere ed esprimere la realtà, anche solo spazio-temporale ed umana, in quel grado di profondità che le permette di raggiungere questa stessa relazione di dipendenza nell'essere, in modo più o meno confuso, magari con l'ausilio del mito e della parabola, è autenticamente arte religiosa.

Perché la religione per sé non è che la dipendenza da Dio o comunque dal divino, vero o supposto tale.

E applicando quanto abbiamo già detto, risulterà che ci possa essere della autentica

arte religiosa senza soggetto o oggetto religioso e viceversa.

Ma dicendo arte religiosa non abbiamo detto automaticamente arte cristiana.

Il cristianesimo è una religione bensì, ma con connotati ben determinati che la individuano e la distinguono.

Non è la semplice e naturale dipendenza da Dio, ma la dipendenza dal Padre per mezzo del Figlio-Redentore, nello Spirito vivificante.

È la religione dell'Uomo-Dio, Cristo, che muore e risuscita per l'uomo peccatore, e dello Spirito del Figlio di Dio che, con la sua grazia, ci rende figli del Padre.

È una religione rivelata, che si fonda non sulla natura per raggiungere Dio, ma sul fatto storico che Dio ha rivolto agli uomini la sua parola, e si è fatto uomo, per salvare l'uomo dal peccato in cui si trova ed è senza mezzi naturali per vincerlo.

Bastano questi accenni per comprendere come religioso non equivalga a cristiano, anche se ciò che è cristiano sia sempre religioso.

Ora, quando l'arte religiosa è e potrà dirsi anche cristiana?

La risposta è analoga a quella già data precedentemente per l'arte religiosa, e cioè: si avrà arte cristiana, formalmente e autenticamente, quando colla fede si avrà percepito e quindi correlativamente espresso, in modo comunque confuso ed inadeguato, quella realtà soprannaturale su cui e per cui il cristiano è nato e si giustifica.

È chiaro, da quanto già detto, che non occorre esprimere la realtà cristiana totalmente, è sufficiente l'espressione parziale, perché si possa parlare formalmente di arte cristiana.

Come per l'arte religiosa, è appena necessario notare anche per l'arte cristiana come l'oggetto cristiano della produzione artistica non rende automaticamente cristiana l'arte che lo ha prodotto, e come un soggetto o oggetto non cristiano possa essere artisticamente trattato cristianamente e quindi risolversi in arte formalmente cristiana.

Ora è chiaro che, per avere arte cristiana autentica, è necessario che esista la realtà cristiana, altrimenti non si potrà avere la comprensione prima e l'espressione poi di una realtà non esistente: in questa ipotesi non saremmo usciti dall'arte religiosa miticamente espressa.

Ma il cristianesimo è una realtà e l'arte cristiana è possibile, e l'artista cristiano concretizza la sua fede nell'opera d'arte cristiana.

A questo punto non possiamo tralasciare una nota.

La speranza cristiana dell'avvento del Cristo in potenza alla fine dei tempi, quando le cose si trasfigureranno, senza venir distrutte, per adattarsi allo stato di gloria dei figli di Dio che riveleranno anche nel corpo quello che già sono nello spirito, sembra obbligarci a pensare che qualunque attività umana dominante la materia, ed a fortiori l'arte, sia un contributo lontano ed indiretto alla maturazione del tempo e della realtà.

In questo senso, alquanto diverso dal precedente, può forse parlarsi di una latente "cristianità" di qualunque produzione artistica, perché non esclusiva della speranza cristiana.

2° - Rapporto realtà-espressione nell'arte cristiana

Ma come esprimere qui nello spazio e nel tempo, la realtà religiosa prima ed a fortiori quella cristiana?

Non si corre il rischio di giocare con simboli puri, che ci illuderanno di aver superato il mito mentre ci siamo ricaduti?

Come raggiungere propriamente l'arte cristiana?

Il problema dei rapporti fra la realtà cristiana soprannaturale e l'arte cristiana, espressione della stessa, è fondamentale per il nostro tema e di non facile soluzione.

Esaminiamo i due aspetti, della percezione prima e della sua espressione poi.

La realtà cristiana non è riducibile a dato razionale, cioè limitato dalle capacità intellettuali dell'uomo, ma è necessariamente un dato ragionevole, cioè conforme alle esigenze intellettuali dell'uomo. Quindi l'uomo può conoscere la realtà cristiana soprannaturale, anche se a modo suo, perché oggetto intelligibile, anche se di natura essenzialmente diversa dalle idee umane, in quanto contenente i punti di vista di Dio, la sua Parola.

È su questo limitare che si inserisce la "fede" intesa come libera, anche se ragionevole, adesione alla Parola di Dio nel Cristo, per l'autorità di Chi parla.

Con la fede, e senza la fede a fortiori, c'è un abisso insondabile, una profondità inesauribile fra l'uomo che tenta di comprendere e Dio che gli si comunica.

Sproporzione tremenda, ma non eterogeneità totale, appunto perché Dio, intelligibilità, non è totalmente diverso dall'uomo capace di intelligibilità, finita quanto si vuole.

Non sarà esauribile nella sua essenza e nei suoi dettagli la realtà cristiana, trascendente tutte le profondità raggiungibili dall'uomo.

È quello che potremmo chiamare "superanalogia fidei", perché l'analogia è già riscontrabile fra il concetto razionale di Dio e la realtà divina: cioè, analogo è quel concetto essenzialmente diverso dalla realtà e solo secundum quindi identico alla realtà stessa: es. Dio, realtà, ed il nostro concetto di Lui.

È chiaro che c'è una "superanalogia" fra Dio, realtà rivelatasi liberamente all'uomo, e l'idea dell'uomo in proposito.

La nostra fede è un inizio di capire – per speculum et in oenigmate – di una realtà solo finitamente ed assai parzialmente dicibile.

Ora l'arte, religiosa e cristiana, deve esprimere realtà, di cui ha idee analoghe o superanaloghe, ed esprimerle con i mezzi espressivi di cui dispone in questo mondo spaziotemporale in cui vive.

Riducendo il problema alle sue forme fondamentali, potrà dare una soluzione:

- meramente simbolica,
- puramente mitica,
- o analoga (non troviamo una espressione più adeguata).

a) L'espressione *meramente* simbolica finisce coll'escludere l'espressione, comunque parzialissima, della realtà: finisce col giocare con un simbolo, che si riferisce ad un inaccessibile, di cui in nessun modo manifesta anche frammentariamente la realtà.

In questo caso dobbiamo escludere che possa trattarsi di arte sia religiosa che cristiana: le due realtà esprimende non sono in nessun modo espresse: può darsi che si tratti di arte, ma non di arte cristiana.

Per eliminare fraintesi, notiamo che parliamo di una espressione artistica, *meramente* simbolica.

b) L'espressione artistica puramente mitica si risolverebbe in questo: l'idea, anche religiosa, si confonde con un dato, non storico, ma che si narra come avvenuto nella storia.

Il mito è l'identità di una idea (vera o supposta tale) con un "avvenimento" (supposto tale) nello spazio e nel tempo.

Si tratta di una declassazione della trascendenza dell'idea, ma comunque è una espressione della stessa, e può dare origine ad una arte anche religiosa, parziale.

E il mito, artisticamente espresso, ha alimentato per secoli la religiosità del mondo antico, e può riscontrarsi in parecchie varietà religiose popolari anche attuali.

c) Col termine di espressione artistica "analoga" intendiamo riferirci a quel modo di espressione, in cui, non escludendo il simbolismo, utilizzando il valore espressivo del mito, si trascende e l'uno e l'altro, in quanto:
- si vuol esprimere non un puro simbolo, ma qualcosa, magari parzialissima, di una realtà trascendente;
- non si confonde la realtà con nessun "avvenimento" mitico;
- anche se ci si esprime, necessariamente, nei limiti della sensibilità spazio-temporale, in cui viviamo.

Lo riteniamo come il modo migliore possibile di una espressione artistica religiosa, perché conforme con il modo di raggiungere la realtà religiosa da parte dell'uomo.

E, aggiungiamo, lo riteniamo anche il modo tipico di esprimere in termini artistici la realtà cristiana.

Dobbiamo, però, porre in risalto un aspetto ulteriore, a questo riguardo.

La realtà cristiana non è solo trascendente e "superanaloga" nei nostri confronti, è anche storica, di quella storicità della quale l'uomo Gesù è vissuto ed è morto, e con la sua morte storica ha realizzato la Redenzione.

La divina realtà è congiunta con una realtà storica, un uomo, con avvenimenti umani, esprimibili nel loro modo di essere con la nostra arte.

Non "avvenimenti" mitici, ma semplicemente avvenimenti, congiunti con realtà divine, trascendenti, superanaloghe.

Per cui pensiamo che l'arte cristiana possegga un segreto richiamo, in quanto in un dato storico, completamente esprimibile, nasconde anche una realtà misteriosa, che invita alla comprensione e che non si lascerà mai cogliere totalmente, ma inviterà a sempre maggiori profondità.

Senza avvederci abbiamo scoperto, nell'artista cristiano, un tipo di contemplativo che in un avvenimento storico trova motivo di riflessione prolungata, dilettandosi in una unica idea, e si tormenta perché insoddisfatto delle espressioni che tenta.

Non sarà la stessa cosa, ma è molto simile: anche il mistico, che quasi ha sperimentato Dio nella carità, soffre nell'esprimersi, e si tormenta insoddisfatto di quello che ha potuto raccontare.

Francesco Placereani

TESTAMENTO SPIRITUALE DI PRE' CHECO

Desidero morire nella fede di Gesù Cristo che si è sacrificato per me secondo la dottrina della Chiesa d'Occidente nella tradizione della chiesa patriarcale di Aquileia, che ha sempre nutrito la mia fede.

BIBLIOGRAFIA DI PRE' CHECO

Il sindacalismo operaio. Aspetti di morale sociale, tesi di laurea per l'Università Gregoriana di Roma, 1948. In brossura, Arti Grafiche Friulane, Udine 1969.
Quando Dio parla. Corso di teologia, Udine 1954.
Realtà cristiana e sua espressione artistica, in "La Via Crucis di Avilla di Buia", Udine 1959.
Telâr di storie dal Friûl, in "Il prin patùs", manuale della Scuele Libare Furlane, 1959.
Venatoria, (siglato C. di M., ovvero Checo di Montenars), "Int Furlane", marc' 1963.
Il Friûl tes scuelis, (Checo dal muini), "Int Furlane" setembar 1963.
L'onestât in Friûl e la disonestât in…, (C. di M.), "Int Furlane" otubar 1963.
Ecumenisim furlan, (C. di M.), "Int Furlane" novembar 1963.
Un messâl a Cividât dal secul XIV, (Ch. Placerean) "Int Furlane" genâr 1964.
Une note su la "Visitatio Sepulcri" tal Patriarcjât Aquilejês, (Pre' Checo Placerean) "Int Furlane" mai 1964.
Il guviâr de Regjon, (C. di M.), "Int Furlane" juin-luj 1964.
Teologia e salvezza, Udine 1964.
Teologia dello Spirito Santo, Udine 1966.
Tessitori, ignoranza o malafede?, (siglato C. di M.), "Friuli d'oggi", Udine, giugno-luglio 1966.
Una nuova Resistenza per salvare il Friuli (siglato C. di M.), "Friuli d'oggi", Udine, agosto 1966.
Vita cristiana, esperienza di comunità, Udine 1970.
Il Vanseli di N. S. Gjesù Crist voltât dal grec dal prof. Pre' Checo Placerean, Ed. di Int Furlane, Udin 1970.
S. Ramacul 1971, (presentazione del messale sulla piazza di Aquileia) "Int Furlane" luj-avost 1971.
I faz, lis letaris dai apuestui e l'Apocalisse, Udin 1972.
Pe unitât di glesie tal Friûl, Pordenon 1972.
Predicja da Sensa, Davâr/Ovaro 1974
I Salmos, Udine 1974.
Fasìn i conz, in Pieri Piçul, "Storie dal popul furlan", Reana del Rojale 1974.
Isaje, Reane 1976.
Gjeremie, Reane 1978.
Messâl furlan pal an A (in collab.), Gurisse 1971.
Friuli di ieri e Friuli di oggi, in "Ladinia", in "Il Bimestre", n. 20/21, Milano maggio-agosto 1972.
Messâl furlan pal an B, Udine 1973.
Messâl furlan pai agns ABC, Reane 1977.
La realtà etnico-culturale del popolo friulano, in "Friuli: un popolo fra le macerie", Roma 1977.
J. Marchet - C. Placerean, *Cuintristorie dal Friûl fin tal dì di vuè*, Reane 1977.
Il Friuli: un popolo in pericolo, in "Tiroler Almanach", Innsbruck 1978.
Friûl e furlanetât, Davâr 1979.
La Bibie, Udin VI-1984, VII-1985, I-1988, II-1990
Pre' Checo Placerean. Friûl: Une Glesie e un Popul, a cura di Bruno Buzzulini, Campoformido, 1989.
La nestre storie, Associazione "Storie dai Longobars", Udine 1990.
Telâr di storie dal Friûl, supplemento a "Patrie dal Friûl", n. 9, Udine 1992.

EMEROGRAFIA

Gianfranco Ellero, *La "Messe grande par furlan" e il Vanzeli di Pra Checo*, "Friuli d'oggi" 16 luglio 1970.

Gino di Caporiacco, *I quattro Vangeli tradotti in friulano*, "Messaggero Veneto" 20 luglio 1970.

Luciano Morandini, *I quattro Vangeli tradotti dal greco in friulano*, "Pan e vin" n. 1, Udine ottobre 1971.

Gino di Caporiacco, *Dopo la "nazione" si inventa il "rito"*, "Friuli Sera" 28 agosto 1974.

Gino di Caporiacco, *Dove sta la verità predicata da Cristo?*, "Friuli Sera" 7 ottobre 1975.

Gino di Caporiacco, *Lo ha detto don Placereani. Il Papa maleducato*, "Friuli Sera" 8 ottobre 1975.

Gino di Caporiacco, *La "Glesie furlane" in vena di prodezze. Un altro santo: San Durì*, "Friuli Sera" 13 ottobre 1975.

Gino di Caporiacco, *Rimediare agli sgorbi*, "Friuli Sera" 16 ottobre 1975.

Gino di Caporiacco, *Come qualcuno del "predessam" giudica la "voce" del Vaticano*, "Friuli Sera" 23 ottobre 1975.

Carlo Guido Mor, *Il pericolo di provincializzare la storia friulana*, "Ce fastu?" 1978.

Federico Rossi, *La Bibbia diventa friulana*, "Mese Regione" VI 1984.

Sandro Comini, *È morto "pre' Checo" padre del friulanismo*, "Il Gazzettino" 19 novembre 1986.

Renzo Balzan, *Memoreant tre granc' furlans: Marchi, Londar, Placerean*, "Gnovis Pagjinis Furlanis", V, 1987.

Gian Carlo Menis, *Pre' Checo e la storie*, "Gnovis Pagjinis Furlanis", VIII, 1990.

Gian Carlo Menis, *La storie dal Friûl tal pinsîr di pre' Checo Placerean*, "Buje pore nuje", X, 1991.

Ricuart di pre' Checo Placerean, "La Vita Cattolica" 16 novembre 1991.

Aa.Vv., *L'ereditât di pre' Checo Placerean*, az de cunvigne di Montenars, Comune di Montenars, Arti Grafiche Friulane, 1996.

Walter Ceschia, *Pre Checo Placerean tal Domo di Glemone: l'Omp, il predi, la storie furlane*, Udine 1996.

Antoni Beline, *Pre' Checo Placerean*, Tavagnacco 1997.

Luciano Provini, *Francesco Placereani il Martin Lutero della chiesa friulana*, "Il Friuli" 3 novembre 2000.

Indice

Il Friûl al á di vig
pal cjâf, n

Istitût Lac
“Pre Checo

nî fûr dal taramot
o pai pîts.

din-Furlan
Placerean”